।। श्रीः ।।



।। श्रीमते रामानुजाय नमः ।।

திருவாய்மொழி - ஏழாம் பத்து

அதற்குரிய

ப்ரதிபிம்பலஹரீ

[ஸம்ஸ்க்ருத மொழிபெயர்ப்பு – சுலோகவடிவில்]

ஸ்ரீமதுபயவே. மஹாவித்வான். வில்லூர் நடாதூர் ஸ்ரீபாஷ்யஸிம்ஹாஸனாதிபதி

வேங்கடசேஷார்யமஹாதேசிகஸ்வாமி

அருளிச்செய்தது.

கௌரவ பதிப்பாசிரியர்:

வில்லூர் நடாதூர் சாஸ்த்ர ஸாஹிதீவல்லப

V.S. **கருணாகரன்,** B.A.,(Mech.),M.A.(Sanskrit)

வெளியிடுபவர்:

ஸ்ரீ நடாதூர் அம்மாள் டிரஸ்டு,

"ஸ்ரீநிதி", 10, பாரதியார் தெரு, சிவகாமி நகர், கௌரிவாக்கம், சென்னை–600 073.

ஜய வர்ஷம், தூமணி (24–12–2014)

முதல் பதிப்பு 500 ப்ரதிகள்

ஆண்டு 2014

வெளியிடுபவர்:

ஸ்ரீ நடாதூர் அம்மாள் டிரஸ்டு,
புத்தகம் கிடைக்குமிடம் :
V.S. கருணாகரன்
6, பாரதியார் தெரு, சிவகாமி நகர்,
கௌரிவாக்கம், சென்னை-600 073.
தொலைபேசி : 044 - 2278 0854
அலைபேசி : 093859 46438
ஈமெயில் : villur_karunakaran@yahoo.com

அச்சிட்டோர் :
ஆர்என்ஆர். பிரிண்டர்ஸ்
நெ.19, தாண்டவராயன் தெரு,
திருவல்லிக்கேணி,
சென்னை - 600 005.
☎ 2844 7071

விலை: ₹ .....

।। श्रीः ।।

।। श्रीमते रामानुजाय नमः ।।

பதிப்பாசிரியனின் பணிவான விண்ணப்பம்

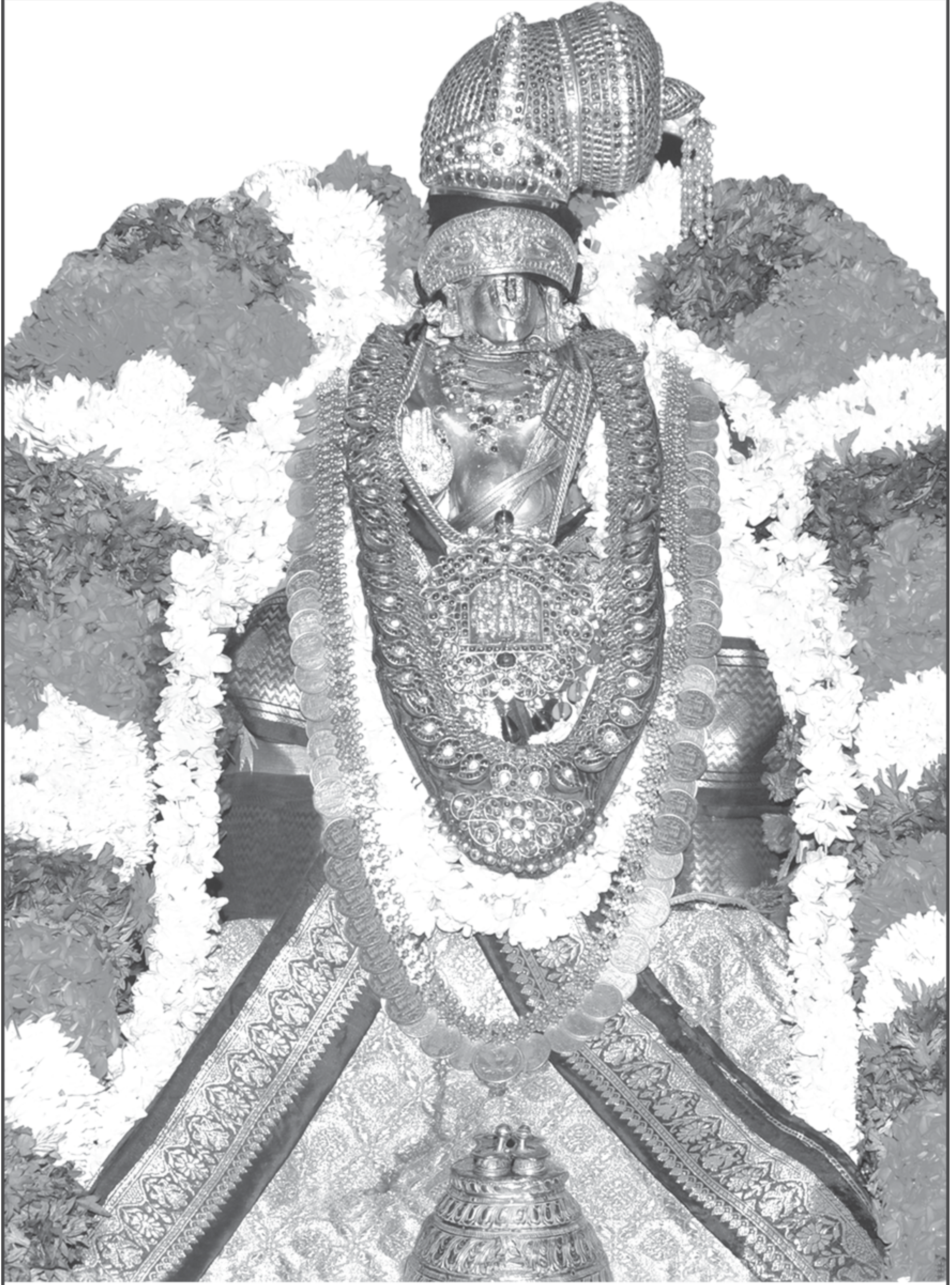
திருவாய்மொழி முழுவதையும் மிகவும் சீரிய முறையில் ஸம்ஸ்க்ருத சுலோகங்களாக மொழிபெயர்த்து அருளி, அவைகளை மணியான கையெழுத்துக்களில் க்ரந்தாக்ஷரத்தில் எழுதித் திருவாய்மொழிக்குப் பணிவிடை செய்தருளியவர் அடியேன் பிதாமஹரும் ப்ராசார்யருமான ஸ்ரீமதுபயவே வில்லூர் நடாதூர் ஸ்ரீபாஷ்ய ஸிம்ஹாஸனாதிபதி, வேங்கட சேஷார்ய மஹாதேசிக ஸ்வாமி (1855 A.D. - 1933 A.D). இந்தக் கையெழுதுப் ப்ரதியைப் பல ச்ரமங்களுக்கிடையில் நிதி போலப் பாதுகாத்து, அதன் முதல் ஐந்து பத்துக்களை உரிய முறையில் அச்சிட ஆக்கமும், ஊக்கமும் அடியேனுக்கு அளித்து 1996ல் ஸ்ரீநடாதூர் அம்மாள் டிரஸ்டு மூலம் வெளியிட்டருளினார் அந்த ஸ்வாமியின் திருக்குமாரரும் சிஷ்யரும் அடியேனுடைய ஆசார்யனார் திருத்தகப்பனாரும் ஆன ஸ்ரீமதுபயவே மஹாவித்வான் வில்லூர் நடாதூர் ஸ்ரீபாஷ்ய ஸிம்ஹாஸனாதிபதி ஆசுகவி ஸார்வபௌம ஸ்ரீநிதி ஸ்வாமி என்றே ப்ரஸித்தரான ஸ்ரீநிவாஸ ராகவாசார்ய மஹாதேசிக ஸ்வாமி (1913 A.D. - 2001 A.D). 2007ல் ஆறாம் பத்தை அடியேன் திருத்தகப்பனாருக்குப் பிறது ஸ்ரீநடாதூர் அம்மாள் டிரஸ்டின் ப்ரதான தர்மகர்த்தாவாகிய அடியேன் திருத்தமையனார் ஸ்ரீமதுபயவே. வித்வான் வில்லூர் நடாதூர் ஸ்ரீபாஷ்ய ஸிம்ஹாஸனம் சேஷாத்ரி என்று ப்ரஸித்தரான வேங்கடசேஷாசார்யஸ்வாமி அடியேனுக்கு வழிகாட்டியாக இருந்து ஸ்ரீநடாதூர் அம்மாள் டிரஸ்டு மூலம் வெளியிட்டருளினார்.

இப்பொழுது ஏழாம் பத்து (ஜய வர்ஷம் தூமணி (24-12-2014) அன்று, ப்ரதிபிம்பலஹரீயை அருளிச்செய்த ஸ்வாமியின் - அடியேன் பிதாமஹனின் - 160-ஆவது திருநக்ஷத்ரமான மார்கழி உத்திராடத்தில் ஸ்ரீநடாதூர் அம்மாள் டிரஸ்டு மூலம் வெளியிடப்படுகிறது. இந்தப் புத்தகம் இவ்வடிவில் வருவதற்கு முதல்படியாக க்ரந்தாக்ஷரத்தில் இருந்து தேவநாகரீ லிபியில் படியெடுத்துக் கொடுத்து உதவி அருளியவர் ஸ்ரீமதுபயவே வித்வான் கொத்திமங்கலம் தேவனாதசார்ய ஸ்வாமி. அந்த ப்ரதிகளை நன்கு பரிசீலித்துப் பரிஷ்க்ரித்து உதவியவர் அடியேனுடைய தங்கையின் கேள்வனாரும் ஸுப்ரஸித்த வித்வத் கவியுமான ஸ்ரீமதுபயவே மஹாவித்வான் டாக்டர் கண்ணன் என்கிற யக்ஞ ஸ்வாமி. இதன் ப்ருபுக்களைத் தானே திருத்தி அடியேனுக்கு வழிகாட்டி இதனை ஸ்ரீநடாதுர் அம்மாள் டிரஸ்டின் வெளியீடாகக் கொண்டு வருபவர் ஸ்ரீமதுபயவே. வில்லூர் நடாதூர் சேஷாத்ரி என்கின்ற வேங்கட சேஷாசார்ய ஸ்வாமி.

இதை வெளியிட ஸ்ரீநடாதூர் அம்மாள் டிரஸ்டிற்கு நிதி உதவி செய்த அன்பர் ஸ்ரீபரகால ஸ்வாமி திருவடி ஸ்ரீமதி ராதிகா அனந்தநாராயணன் மற்றும் ஸ்ரீமான் அனந்தநாராயணன் தம்பதிகள். இதனை மிகச் சீரிய முறையில் அச்சிட்டு உதவியவர்கள் RNR ப்ரிண்டர்ஸில் பணிபுரியும் அன்பர்கள் மற்றும் அதன் உரிமையாளர். இவர்கள் அனைவருக்கும் அடியேனுடைய நன்றி கலந்த வணக்கங்கள். இதைப் போலவே மிகுந்துள்ள மூன்று பத்துக்களையும் அச்சில் கொண்டுவரும் நாளை – அடியேன் பிறவிப் பயன் பெறும் நாளை – எதிர்பார்த்துக் கொண்டு இருக்கிறேன். அந்நாள் விரைவில் வரும்படியாக அன்பர்கள் அனைவரும் அரங்கத்தம்மான் அடியினை பணிந்து அவனுடைய அருளைப் பெற்றுத்தர வேண்டுகிறேன்.

இப்படிக்கு தாஸன்,
வில்லூர் நடாதூர் ஸ்ரீபாஷ்யஸிம்ஹாஸனம்
சாஸ்த்ரஸாஹிதீவல்லப
V.S. *கருணாகராசார்யன்,* B.E.(Mech.), M.A.(Sanskrit),
(ஆஸ்தானவித்வான், ஸ்ரீரங்கம் ஸ்ரீமதாண்டவன் ஆச்ரமம்),

சென்னை – 600 073.
ஜெய – தூமணி,
(24-12-2014)



ஸ்வாமி நம்மாழ்வார் – ஆழ்வார்திருநகரி



திருவாய்மொழியின் ஸம்ஸ்க்ருதசுலோக மொழிபெயர்ப்பான ப்ரதிபிம்பலஹரீயை அருளிச்செய்த
ஸ்ரீமதுபயவே. மஹாவித்வான், வில்லூர், நடதூர் ஸ்ரீபாஷ்யஸிம்ஹாஸனாதிபதி,
ஸ்ரீவேங்கடசேஷார்ய மஹாதேசிக ஸ்வாமி (1855-1934)

।। श्रीः ।।

।। श्रीमते रामानुजाय नमः ।।

।। प्रतिबिम्बलहरी ।।

।। अथ सप्तमं शतकम् ।।

।। तत्र प्रथमं दशकम् ।।

திருவாய்மொழி – ஏழாம் பத்து – முதல் திருவாய்மொழி

உண்ணிலாவிய

திருவாய்மொழிப் பாவகை – ஆசிரியத் துறை

।। प्रतिबिम्बलहरीवृत्तम् – शार्दूलविक्रीडितम् ।।

இத்திருவாய்மொழியில் காட்டப்படும் பண்பு - ''ஏமாற்றுகின்றானோ?''
என்று ஐயப்பட்டு அடியவர் சாடிடுவதைப் பொறுத்தருளும் தன்மை

एतद्दशकप्रतिपाद्यगुणविशेषः – शाठ्याशङ्कासहत्वम्
सङ्गतिमणिमाला

(मालिनी)

''शरणमुपगतोऽहं श्रीपुरो वेङ्कटेशं
परमपदनिवासस्सद्य एवे''ति तुष्टः ।
पुनरपि खविहारस्थानवासाप्तभीतिः
कपटधिषणयेतं तं विशङ्क्याऽथ रौति ।।

1. *உண்ணிலாவியஐவரால்குமைதீற்றி என்னை உன்பாதபங்கயம்★
நண்ணிலாவகையே நலிவான்இன்னமெண்ணுகின்றாய்★
எண்ணிலாப்பெருமாயனே ! இமையோர்களேத்தும்உலகம்மூன்றுடை★
அண்ணலே !அமுதே ! அப்பனே ! என்னையாள்வானே !*

अन्तरस्सञ्चरदक्षपञ्चककृतां पीडामवापय्य मां
हित्वा त्वत्पदपङ्कजाश्रयमितोप्याध्यायसे पीडितुम्।
सङ्ख्यातीतमहाद्भुतात्मचरितामर्त्येड्यलोकत्रयी-
नाथाधीश्वर! नित्यभोग्य! पितृवत्क्लृप्तेष्ट! मद्रक्षक! ॥ 1॥

2. *என்னையாளும்வன்கோஓரைந்திவைபெய்து இராப்பகல்மோதுவித்திட்டு★*
உன்னைநான்அணுகாவகை செய்துபோதிகண்டாய்★
கன்னலே! அமுதே! கார்முகில்வண்ணனே! கடல்ஞாலம்காக்கின்ற★
மின்னுநேமியினாய்! வினையேனுடைவேதியனே!

मां स्वीकृद्भिरमीभिरुद्बलविभूभूतासमैः पञ्चभिः
त्वत्सृष्टैः त्वदनाश्रयाय गतवान् नक्तं दिवं पीडया।
हे! गौडामृत! नीलमेघनिभ! सांबोधिक्षमापालक!
ज्वालोल्लासिसुदर्शनाघनिधिमत्शेषिन्! सुवेद्य! श्रुतौ ॥ 2 ॥

3. *வேதியாநிற்கும்ஐவரால் வினையேனை மோதுவித்து★உன்திருவடிச்*
சாதியாவகைநீ தடுத்துஎன்பெறுதி? அந்தோ!★
ஆதியாகிஅகலிடம்படைத்து உண்டுமிழ்ந்துகடந்திடந்திட்ட★
சோதிநீள்முடியாய்! தொண்டனேன்மதுசூதனனே!

पञ्चाक्षैरतिबाधकैरघयुतं मां पीडयित्वा तव
श्रीपादाश्रयसिद्धिनष्टमिह मां रुन्धन् बताप्नोषि किम्?।
हेतूभूय भुवं सृजन्! पृथुमदन्नुद्गीर्य विक्रम्य चो-
द्धर्तुः! तुङ्गमहः किरीटचपलायास्मै मधोस्सूदन! ॥ 3॥

4. *சூதுநான்அறியாவகை சுழற்றிஓரைவரைக்காட்டி★ உன்னடிப்*
போதுநான்அணுகாவகை செய்துபோதிகண்டாய்★
யாதும்யாவருமின்றிநின்னகம்பாலொடுக்கி ஓராலின்நீளிலை★
மீதுசேர்குழவி! வினையேன்வினைதீர்மருந்தே!

कांश्चित् पञ्च हि दर्शयन् अविदितत्वद्वञ्चनं भ्रामयन्
मां कृत्वा तव पादपद्मभजनात् दूरेऽसि यातः किल ।
निश्शेषं चिदचिद्गणं त्वदुदरे पूर्वं प्रवेश्योच्चकैः
कस्मिन् वाटदले शयान! शिशुकाघाब्धेर्ममाघौषध! ।। 4 ।।

5. *தீர்மருந்தின்றிஐந்துநோயடும் செக்கிலிட்டுத்திரிக்கும்ஐவரை★*
நேர்மருங்குடைத்தாவடைத்து நெகிழ்ப்பானொக்கின்றாய்★
ஆர்மருந்துஇனியாகுவார்? அடலாழியேந்திஅசுரர்வன்குலம்★
வேர்மருங்கறுத்தாய்! விண்ணுளார்பெருமானேயோ!

कृत्वा मामनिवर्तकौषधि तुदत् पञ्चामये तैलकृद्-
यन्त्रे पीडकपञ्चकञ्च पुरतः पार्श्वे च बध्वान्यथा।
यासीवेह भवेत् क औषधमरिक्रूरारिधारी सुरा-
रातीनां बलमूलवत्कुलमहो छिन्दान! सूरीश्वर! ।। 5 ।।

6. *விண்ணுளார்பெருமாற்கடிமை செய்வாரையும்செறும் ஐம்புலனிவை★*
மண்ணுளென்னைப்பெற்றால் என்செய்யாமற்றுநீயும்விட்டால்?★
பண்ணுளாய்! கவிதன்னுளாய்! பத்தியினுள்ளாய்! பரமீசனே!★ வந்தென்
கண்ணுளாய்! நெஞ்சுளாய்! சொல்லுளாய்! ஒன்றுசொல்லாயே.

सूरीशस्य तवापि किङ्करजनान् किं पीडयन्तो ह्यमी
पञ्चाक्षा भुवि मां श्रयन्ति यदि नो कुर्युस्त्वयाप्युज्झितम्।
गीतिस्थास्थितकाव्य! भक्तिवशगाऽगच्छन् परेशेह मत्-
चक्षुष्यान्तरचित्तमध्यग! वचोवर्तिन्! वदैकं हितम् ।। 6 ।।

7. *ஒன்றுசொல்லிஒருத்தினில்நிற்கிலாத ஓரைவர்வன்கயவரை★*
என்றுயான்வெல்கிற்பன் உன்திருவருளில்லையேல்?★
அன்றுதேவர்அசுரர்வாங்க அலைகடலரவமளாவி★ ஓர்
குன்றம்வைத்தளந்தாய்! கொடியேன்பருகுஇன்னமுதே!

उक्त्वैकं बलिनोऽस्थितान् अनुपमान् पञ्चैकरीतौ खलान्
त्वत्कारुण्यमृते कदा कथमहं जेतुं पुनश्शक्नुयाम्?।
गीर्वाणेषु तदासुरेषु विमुखेष्वब्धौ तरङ्गिण्यहिं
संवेष्ट्यैकगिरिं मदीश! हितवन् मत्पेयभोग्यामृत! ।। 7 ।।

8. *இன்னமுதெனத்தோன்றி ஓரைவர்யாவரையும்மயக்க★நீவைத்த*
முன்னமாயமெல்லாம் முழுவேரரிந்து★என்னைஉன்
சின்னமும்திருமூர்த்தியும் சிந்தித்தேத்திக்கைதொழவேஅருளெனக்கு★
என்னம்மா! என்கண்ணா! இமையோர்தம்குலமுதலே!

भूत्वा भोग्यसुधासमानमसमान् पञ्चाखिलोन्मोहने
त्वत्क्लृप्तामखिलां पुराभवमहामायां समूलं हरन्।
मां त्वच्चिह्नसुविग्रहस्तुतिनतिध्यानैः दयेथा युतं
कर्तुं हे! मम कृष्ण! मातरयि! मे सूरीट्कुलादीश्वर! ।। 8 ।।

9. *குலமுதலடும்தீவினைக் கொடுவன்குழியினில்வீழ்க்குமைவரை★*
வலமுதல்கெடுக்கும் வரமேதந்தருள்கண்டாய்★
நிலமுதலினிஎவ்வுலகுக்கும்நிற்பன செல்வனவென★ பொருள்
பலமுதல்படைத்தாய்! என்கண்ணா! என்பரஞ்சுடரே!

आमूलात् कुलहृत्खराघदमहागर्ते क्षिपत् पञ्चक–
स्थैर्यध्वंसमभीष्टमेव नियतं दत्वा दयेथा इतः।
भूलोकादिजगत्स्थिताचरचराकाराखिलार्थान् पुरा
नानाकारण! सृष्टवन्! मम परज्योतिश्च मत्कृष्ण! भोः! ।। 9 ।।

10. *என்பரஞ்சுடரே! என்றுஉன்னையலற்றி உன்இணைத்தாமரைகட்கு★*
அன்புருகிநிற்கு மதுநிற்கச்சுமடுதந்தாய்★
வன்பரங்களெடுத்து ஐவர்திசைதிசைவலித்தெற்றுகின்றனர்★
முன்பரவைகடைந்து அமுதம்கொண்டமூர்த்தீயோ!

त्वामाक्रुश्य सदा मदीयपरमज्योतिस्स्वरूपेति ते
पादाब्जद्वयरागतो द्रवति मय्यन्यं भरं चाप्यदाः ।
आरोप्य प्रबलं भरं दिशि दिशि त्वाकृष्य पश्चापि माम्
बाधन्तेऽमृतहारिशोभनतनो! पूर्वं मथित्वांबुधिम् ।। 10 ।।

*11. ★கொண்டமூர்த்திஓர்மூவராய்க் குணங்கள்படைத்தளித்துக்கெடுக்கும்★அப்
புண்டரீகக்கொப்பூழ்ப் புனற்பள்ளியப்பனுக்கே★
தொண்டர்தொண்டர்தொண்டர்தொண்டன் சடகோபன்சொல்லாயிரத்துள்இப்பத்தும்★
கண்டுபாடவல்லார் வினைபோம்கங்குலும்பகலே.*

(तात्पर्यरत्नावलीश्लोकः)

*निस्सङ्ख्याश्चर्ययोगादतिमधुरतयाऽथो जगत्कारणत्वात्
न्यग्रोधार्हत्वभूम्ना त्रिदशपतितया वाङ्मनस्सन्निधानात् ।
पीयूषस्पर्शनाद्यैरखिलपतितया लोकसंरक्षणाद्यैः
शाठ्याशङ्कां सहेत त्रितनुरसुरहेत्याह चिश्चान्तिकस्थः ।।*

।। प्रतिबिम्बलहरीश्लोकः ।।

निस्तुल्यास्त्रिगुणावहाकृतिधरा भूत्वा त्रयस्ते जगत्
सृष्ट्वाऽऽरक्ष्य च हिंसतः *कमलनाभेः तोयशायीशितुः ।
दासाङ्घ्र्याश्रितदासदासशठजित्प्रोक्ते सहस्रे दशा-
-येता वीक्ष्य तु गायतामघततिः नश्येन्निशा चाप्यहः ।। 11 ।।

।। इति सप्तमशतके प्रथमं दशकम् ।।
।। श्रीमते वेङ्कटशेषार्यमहादेशिकाय नमः ।।

---

* अत्र यतिभङ्गनिवारणाय ''कमलनाभ्यम्बोधिशायीशितुः।'' इति पाठो वा स्यात् ।

अथ सप्तमशतके द्वितीयं दशकम्

திருவாய்மொழி – ஏழாம் பத்து – இரண்டாம் திருவாய்மொழி

கங்குலும் பகலும்

திருவாய்மொழிப் பாவகை – எண் சீர் ஆசிரிய விருத்தம்

प्रतिबिम्बलहरीवृत्तम् – स्रग्धरा ।

இத்திருவாய்மொழியில் காட்டப்படும் பண்பு - அடியவர் மற்றும் அவரைச்
சார்ந்த மக்கள் சாடிடுவதை அகற்றி அருளும் தன்மை

एतद्दशकप्रतिपाद्यगुणविशेषः – प्रशमितजनतागर्हणत्वम्
सङ्गतिमणिमाला

(मालिनी)

इति विलपति सूरौ तत्प्रबन्धप्रपूर्त्या
जगदुपकृतिदृष्ट्या जोषमासीद्धरिश्च ।
पुनरपि खविहारस्थानवासाप्तभीतिः
कपटधिषणयेतं गर्हते मातृवाचा ।।

1. *★கங்குலும்பகலும்கண்டுயிலறியாள் கண்ணநீர்கைகளாலிறைக்கும்*
சங்குசக்கரங்களென்றுகைகூப்பும் தாமரைக்கண்ணென்றேதளரும்★
எங்ஙனேதரிக்கேனுன்னைவிட்டு ?என்னும் இருநிலம்கைதுழாவிருக்கும்★
செங்கயல்பாய்நீர்த்திருவரங்கத்தாய்! இவள்திறத்துஎன்செய்கின்றாயே ?

निद्रां नक्तं दिवं नैत्यपि नयनजलं सिञ्चतीयं कराभ्यां
हस्ताब्जे शङ्खचक्रे इति कुचयति पद्माक्षिणीत्येति चार्तिम् ।
वक्ति त्वां किं विना स्यामिति विपुलधरां मार्जयन्ती कराभ्याम्
आस्ते स्यां किं चिकीर्षुः विहरदरुणमीनाम्बुमद्रङ्गशायिन्! ।। 1 ।।

2. *என்செய்கின்றாய் ?என்தாமரைக்கண்ணா ! என்னும் கண்ணீர்மல்கஇருக்கும்★*
என்செய்கேன் ?எறிநீர்த்திருவரங்கத்தாய் ! என்னும் வெவ்வுயிர்த்துயிர்த்துருகும்★
முன்செய்தவினையே ! முகப்படாயென்னும் முகில்வண்ணா !தகுவதோ ?என்னும்★
முன்செய்துஇவ்வுலகமுண்டுமிழ்ந்தளந்தாய் ! என்கொலோமுடிகின்றதுஇவட்கே ?

वक्तीयं किं चिकीर्षस्ययि मम कमलाक्षेति बाष्पाविलाऽस्ते
कुर्यामुच्चाम्बुरङ्गेशय! किमिति गता हृद्द्रवं श्वासमुष्णम् ।
आहैह्याद्याघ! मे दृक्पथमिति किमिदं युक्तमभ्राभ! चेति
प्राक् सृष्ट्वादन्! किरंस्तत् जगदथ मितवन्! किन्नु निष्पन्नमस्याः? ।। 2 ।।

3. *வட்கிலள்இறையும் மணிவண்ணா ! என்னும் வானமேநோக்கும்மையாக்கும்★*
உட்குடையசுரருயிரெல்லாமுண்ட ஒருவனே ! என்னும் உள்ளுருகும்★
கட்கிலீ ! உன்னைக்காணுமாறுஅருளாய் காகுத்தா ! கண்ணனே ! என்னும்★
திட்கொடிமதிள்சூழ்திருவரங்கத்தாய் ! இவள்திறத்தென்செய்திட்டாயே ?

नाल्पापि ह्रीरमुष्या वदति मणिनिभेतीक्षते खञ्च मुह्यत्य
द्वैतीयीकशूरामरभिदसुहरेत्येव वक्ति द्रुतान्तः ।
नेत्राग्राह्य! त्वदीक्षोपधिमुपदिश *काकुत्स्थ! कृष्णेति वक्ति
प्रोच्चप्राकारबद्धध्वजपरिवृतरङ्गेट्! किमस्याश्चकर्थ? ।। 3 ।।

4. *இட்டகாலிட்டகையளாயிருக்கும் எழுந்துலாய்மயங்கும்கைகூப்பும்★*
கட்டமேகாதலென்றுமூர்ச்சிக்கும் கடல்வண்ணா ! கடியைகாணென்னும்★
வட்டவாய்நேமிவலங்கையா ! என்னும் வந்திடாயென்றென்றேமயங்கும்
சிட்டனே ! செழுநீர்த்திருவரங்கத்தாய் ! இவள்திறத்தென்சிந்தித்தாயே ?

आस्ते न्यस्ताङ्घ्रिहस्तोत्थितियुगितगतिर्मुह्यति प्राञ्जलिर्हा!
कष्टं प्रेमेति मूर्छत्युदधिसमरुचे! निर्घृणोऽसीति वक्ति ।
उक्त्वोक्त्वेहीति मुह्यत्यभित इत मुखार्युल्लसत् दक्षहस्ते
त्याहोच्चैश्शिष्ट किं ते व्यवसितमुदकापूर्णरङ्गेशयास्याम् ।। 4 ।।

---

* अत्र यतिभङ्गनिवारणाय पाठः – ‘‘हे! कृष्ण! काकुत्स्थ! चेति’’।

5. *சிந்திக்கும்திசைக்கும்தேறும்கைகூப்பும் திருவரங்கத்துள்ளாய்என்னும்★*
வந்திக்கும்★ ஆங்கேமழைக்கண்ணீர்மல்க வந்திடாயென்றென்றேமயங்கும்★
அந்திப்போதுஅவுணனுடலிடந்தானே! அலைகடல்கடைந்தஆரமுதே!
சந்தித்துஉன்சரணம்சார்வதேவலித்த தையலைமையல்செய்தானே!

ध्यात्वा मुह्यत्यमोहा नमतिरचयति; स्वञ्जलिं; रङ्गनाथेत्या–
हात्रास्राविलाक्षं; वदति निकटमेहीति तूक्त्वैति मोहम्; ।
सायं हैरण्यदेहोद्दलन! मथितसद्वीचिवार्धेति भोग्य!
प्राप्य! त्वत्पादयुग्माश्रयदृढसुतनुं प्राप्तमोहां विधायिन्! ।। 5 ।।

6. *மையல்செய்துஎன்னைமனம்கவர்ந்தானே! என்னும், மாமாயனே! என்னும்★*
செய்யவாய்மணியே! என்னும்தண்புனல்சூழ் திருவரங்கத்துள்ளாய்என்னும்★
வெய்யவாள்தண்டுசங்குசக்கரம்வில்லேந்தும் விண்ணோர்முதல்! என்னும்
பைகொள்பாம்பணையாய்! இவள்திறத்தருளாய் பாவியேன்செயற்பாலதுவே.

कृत्वा व्यामुग्धकृत्यं मम हृदयहराहो! महाश्चर्यचेष्टेत्–
याहाताम्राधरश्रीमणिनिभ! हिमतोयाढ्यरङ्गेशयेति ।
ब्रूते; चोग्रासिदण्डांबुजलसदरिराट्शार्ङ्गभृत्सूरिमूलेत्–
याह स्फायत्फणाहीट्शयन! वद महाम्होमदाचर्यमस्याम् ।। 6 ।।

7. *பாலதுன்பங்களின்பங்கள்படைத்தாய்! பற்றிலார்பற்றநின்றானே!★*
காலசக்கரத்தாய்! கடலிடங்கொண்ட கடல்வண்ணா! கண்ணனே!என்னும்
சேல்கொள்தண்புனல்சூழ்திருவரங்கத்தாய்! என்னும் என்தீர்த்தனே! என்னும்★
கோலமாமழைக்கண்பனிமல்கஇருக்கும் என்னுடைக்கோமளக்கொழுந்தே.

आहानालंबगत्यै स्थितियुत! नियमात् सृष्टवन् दुःखसौख्ये
हे! कृष्ण! स्थानमब्धिं श्रित! जलधिरुचे! कालचक्रावहेति ।
वक्त्यन्तर्मत्स्यशीतामृतवृतशुभरङ्गेडिति स्वीयतीर्थे–
त्याहास्ते मेऽम्बुवर्षत्शुभपृथुदृगियं साश्रुरत्यन्तऽमृद्वी ।। 7 ।।

8. கொழுந்துவானவர்கட்கு !என்னும் குன்றேந்திக்கோநிரைகாத்தவன் !என்னும்★
அழும்தொழும்ஆவியனலவெவ்வுயிர்க்கும் அஞ்சனவண்ணனே !என்னும்
எழுந்துமேல்நோக்கியிமைப்பிலளிருக்கும் எங்ஙனேநோக்குகேன் ?என்னும்★
செழுந்தடம்புனல்சூழ்திருவரங்கத்தாய்! என்செய்கேனென்திருமகட்கே? 8

सूरिश्रेष्ठेति वक्ति; क्षितिधरधरणात् गोगणत्रेति वक्त्–
यारोदित्यानम्य सोष्णं श्वसिति; दवसमात्माञ्जनाभेति वक्ति; ।
उत्थायालोक्य खञ्चास्त्यनिमिषनयना लोकयिष्यामि किं वेत्–
याह श्रीमत्कुमार्या मम किमु करवै श्रीमहांब्वाप्तरङ्गेट्! ।। 8 ।।

9. ★என்திருமகள்சேர்மார்வனே! என்னுமென்னுடையாவியே! என்னும்★
நின்திருவெயிற்றால்இடந்துநீகொண்ட நிலமகள்கேள்வனே! என்னும்★
அன்றுருவேழும்தழுவிநீகொண்ட ஆய்மகளன்பனே! என்னும்★
தென்திருவரங்கம்கோயில்கொண்டானே! தெளிகிலேன்முடிவுஇவள்தனக்கே.

मच्छ्रीदेव्याप्तवक्षस्त्वति वदति; मम प्राणभूतेति वक्तिः–
त्वच्छ्रीमद्दंष्ट्रया प्रोद्धृतविधृतमहीप्राणनाथेति वक्ति; ।
तत्काले क्लृप्तसप्तोद्द्रवभटवृषमथन त्वद्गनीलाप्रियेति
ब्रूते श्रीरङ्गमाप्तस्वपदमिति न *पश्यामि शोकान्तमस्याः ।। 9 ।।

10. முடிவுஇவள்தனக்குஒன்றறிகிலேனென்னும் மூவுலகாளியே! என்னும்★
கடிகமழ்கொன்றைச்சடையனே! என்னும் நான்முகக்கடவுளே! என்னும்★
வடிவுடைவானோர் தலைவனே! என்னும் வண்திருவரங்கனே! என்னும்★
அடியடையாதாள்போல்இவளணுகி யடைந்தனள் முகில்வண்ணனடியே.

स्वस्या दुःखान्तमेषा कमपि न गणये त्रातलोकत्रयेति
ब्रूते; ''गन्धाधिकारग्वधजट! चतुर्वक्त्रदेवे''ति चाह; ।
ब्रूते सद्रूपसूरीश्वर! कृतशुभसद्रङ्गवासेति चोक्त्वा
तत्पादाप्त्याशयास्तान्वयमगमदुपागत्य मेघाभपादौ ।। 10 ।।

---

* चावेमि – इति पाठे यतिभङ्गो न स्यात् ।

11. ★முகில்வண்ணனடியையடைந்துஅருள்சூடி யுய்ந்தவன்மொய்புனல்பொருநல்★
துகில்வண்ணத்தூநீர்ச்சேர்ப்பன் வண்பொழில்சூழ் வண்குருகூர்ச்சடகோபன்★
முகில்வண்ணடிமேல்சொன்னசொல் மாலைஆயிரத்துஇப்பத்தும்வல்லார்★
முகில்வண்ணவானத்துஇமையவர்சூழஇருப்பர்பேரின்பவெள்ளத்தே.

(तात्पर्यरत्नावलीश्लोकः)

श्रीरङ्गे सन्निधानात् निखिलजगदनुस्रष्टृताद्यैश्शुचित्वात्
विध्वस्तानिष्ठभावादुरगशयनतः पुंसु कर्मानुरूपम् ।
शर्माशर्मप्रदानात् जलदतनुतयोपक्रियातत्परत्वात्
स्वामी स्वानां विगर्हामुपशमर्यात चेत्याह धीमान् शठारिः ।।

।। प्रतिबिम्बलहरीश्लोकः ।।

मेघाभाङ्घ्रयाश्रयोत्तंसितकृपमुदितोज्जीविना ताम्रपर्ण्याः
पूर्णायाः स्वच्छकाढ्योपवनसुकुरुकाश्रीशठारातिनोक्ते ।
मेघाभाङ्घ्रिप्रतिस्रक्समदशशतवत्सूक्तिमध्ये दशेमाः
अध्येतारोऽभ्रभाभ्रे त्रिदशपरिवृतास्स्युर्महानन्दसिन्धौ ।। 11 ।।

।। इति सप्तमशतके द्वितीयं दशकम् ।।
।। श्रीमते वेङ्कटशेषार्यमहादेशिकाय नमः ।।

अथ सप्तमशतके तृतीयं शतकम्

திருவாய்மொழி – ஏழாம் பத்து – மூன்றாம் திருவாய்மொழி

வெள்ளைச் சுரி சங்கு

திருவாய்மொழிப் பாவகை – எண் சீர் ஆசிரிய விருத்தம்

प्रतिबिम्बलहरीवृत्तम् – स्रग्धरा ।

இத்திருவாய்மொழியில் காட்டப்படும் பண்பு - அடியவரைத் தான் காத்தருள்வதைத் தெளியக் காட்டி அருளும் தன்மை

एतद्दशकप्रतिपाद्यगुणविशेषः – स्पष्टरक्षत्वम्
सङ्गतिमणिमाला

(मालिनी)

अथ भगवति तत्संश्लेषमस्यै प्रदाय
श्रितरिपुमृगयायै याति संप्रेष्य बाला ।
विरहफलविषादाज्ज्ञानतः खेद आप्तेऽ
नुजिगमिषति कान्तं वार्यमाणाऽम्बयाऽऽल्या ।।

1. *★வெள்ளைச்சுரிசங்கொடாழியேந்தித் தாமரைக்கண்ணன்என்னெஞ்சினூடே★*
புள்ளைக்கடாகின்றவாற்றைக்காணீர் என்சொல்லிச்சொல்லுகேன்? அன்னைமீர்காள்!★
வெள்ளச்சுகமவன்வீற்றிருந்த வேதவொலியும்விழாவொலியும்★
பிள்ளைக்குழாவிளையாட்டொலியும்அறாத் திருப்பேரையில்சேர்வன்நானே.

धृत्वा चक्रं ममान्तर्हृदि सुषिरवता शुभ्रशङ्खेन चाम्बाः!
नेक्षध्वे पद्मदृष्टेः खगनयनविधां तां किमुक्त्वा वदिष्ये? ।
सानन्दौघस्य तस्योत्तमभवनगृहं नित्यवेदोत्सवोद्यत्–
क्रीडत्बालौघघोषां स्वयमिह नगरीं सम्प्रवेक्ष्येऽद्य बेराम् ।। 1 ।।

2. நானக்கருங்குழல்தோழிமீர்காள்! அன்னையர்காள்! அயற்சேரியீர்காள்!★
நான்இத்தனிநெஞ்சம்காக்கமாட்டேன் என்வசமன்றிது, இராப்பகல்போய்★
தேன்மொய்த்தபூம்பொழில்தண்பணைசூழ் தென்திருப்பேரையில்வீற்றிருந்த★
வானப்பிரான்மணிவண்ணன்கண்ணன் செங்கனிவாயின்திறத்ததுவே.

हे! सख्यो! गन्धयुक्तासितकचनिचया मातरोन्याश्च पौर्यः!
नाहं रक्षेयमेकं मन इदमवशं मेऽद्य नक्तं दिवञ्च ।
कृष्णस्याल्याढ्यपुष्पोपवनशिशिरभूयुत्सुबेरासिकस्य
श्रीवैकुण्ठस्य रक्ताधरफलविवशं रत्नशीलस्य गत्वा ।। 2 ।।

3. செங்கனிவாயின்திறத்ததாயும் செஞ்சுடர்நீள்முடித்தாழ்ந்ததாயும்★
சங்கொடுசக்கரம்கண்டுகந்தும் தாமரைக்கண்களுக்குஅற்றுத்தீர்ந்தும்★
திங்களும்நாளும்விழாவறாத தென்திருப்பேரையில்வீற்றிருந்த★
நங்கள்பிரானுக்குஎன்நெஞ்சம்தோழீ! நாணும்நிறையும் இழந்ததுவே.

चेतः श्रीरक्तबिम्बाधरवशमरुणश्रीमहामौल्यधीनं
चक्रं शङ्खेन दृष्ट्वा सखि! समुदयदृक्पद्मयोरेव शेषम् ।
मासे घस्रे च नित्योत्सवयुतशुभ*बेरापुरे स्वासिकस्य
स्वेनास्मत्स्वामिनः स्वां ह्रियमपि सहजां पूर्तिमप्यत्यजन्मे ।। 3 ।।

4. இழந்தஎம்மாமைத்திறத்துப்போன என்நெஞ்சினாரும்அங்கேயொழிந்தார்★
உழந்துஇனியாரைக்கொண்டுஎன்உசாகோ? ஓதக்கடலொலிபோல★எங்கும்
எழுந்தநல்வேதத்தொலிநின்றோங்கு தென்திருப்பேரையில்வீற்றிருந்த★
முழங்குசங்கக்கையன்மாயத்தாழ்ந்தேன் அன்னையர்காள்! என்னைஎன்முனிந்தே?

मत्त्यक्तश्रीनिमित्तं मम तमुपगतान्येव तत्रैव लग्नानि
उच्चैश्चेतांस्यितः कं शरणमुपगताकस्य वक्ष्यामि किं वा? ।
सर्वत्राप्यूर्मिमालिध्वनिशुभनिगमोद्घोषबेरासिकस्य
क्रोधात् किं मातरो मे? मुखरदरकरस्याद्य मायास्वमज्जम् ।। 4 ।।

---

* ''शुभसत्बेरिकास्वासिकस्य'' इति व पाठो यतिभङ्गभीतानाम् ।

5. *முனிந்துசகடமுதைத்து மாயப்பேய்முலையுண்டுமருதிடைபோய்★*
கனிந்தவிளவுக்குக்கன்றெறிந்த கண்ணபிரானுக்குஎன்பெண்மைதோற்றேன்★
முனிந்துஇனியென்செய்தீர் ? அன்னைமீர்காள் ! முன்னிஅவன்வந்துவீற்றிருந்த★
கனிந்தபொழில்திருப்பேரையிற்கே காலம்பெறஎன்னைக்காட்டுமினே.

हन्तुः कोपादनोन्तःककुभमभियतः पूतनास्तन्यपातुः
क्षेप्तुर्वत्सान् कपित्थे फलिनि निहितवत्यस्मि कृष्णोपकर्तुः ।
स्त्रीत्वं मे किं क्रुधेतः कुरुत गुरुजनाः पूर्वमेवैत्य तेनाऽ
ध्यस्ते बेरापुरे फल्यगमवनवृते मङ्क्षु मां दर्शयध्वम् ।। 5 ।।

6. *காலம்பெறஎன்னைக்காட்டுமின்கள் காதல்கடலின்மிகப்பெரிதால்★*
நீலமுகில்வண்ணத்தெம்பெருமான் நிற்கும்முன்னேவந்துஎன்கைக்கும்எய்தான்★
ஞாலத்துஅவன்வந்துவீற்றிருந்த நான்மறையாளரும்வேள்வியோவா★
கோலச்செந்நெற்கள்கவரிவீசும் கூடுபுனல்திருப்பேரையிற்கே.

शीघ्रं सन्दर्शयध्वं पृथुरिह जलधेरप्यतीवानुरागः
नीलाभ्रश्रीर्मदीशो धुरि भवति ममागत्य नो हस्तगृह्यः ।
भूमावागत्य तस्याश्रयणभुवि चतुर्वेदविद्यागपूर्णे
नीवारैर्वीज्यमानव्यजनवति शुभैस्त्यापबेरापुरे माम् ।। 6 ।।

7. *பேரெயில்சூழ்கடல்தென்னிலங்கைசெற்றபிரான் வந்துவீற்றிருந்த★*
பேரையிற்கேபுக்குஎன்னெஞ்சம்நாடிப் பேர்த்துவரவெங்கும்காணமாட்டேன்★
ஆரைஇனிஇங்குடையம் ? தோழீ ! என்னெஞ்சம்கூவவல்லாரும்இல்லை★
ஆரைஇனிக்கொண்டுஎன்சாதிக்கின்றது ? என்னெஞ்சம்கண்டதுவேகண்டேனே.

ध्वस्तोच्चैस्सालरत्नाकरवृतिमदवाचीनलङ्कास्मदीशः
प्राप्य प्राप्ताश्रये मे हृदनुविशदिहान्विष्य बेरापुरेऽथ ।
आगच्छन्नैव वीक्षे सखि! तदिह वयं किं सहाया न तस्या–
हूतौदक्षाश्च नान्यैः किमपि मम गतीः मन्मनोमार्ग एव ।। 7 ।।

8. கண்டதுவேகொண்டுஎல்லாரும்கூடிக் கார்க்கடல்வண்ணனோடுஎன்திறத்துக்
கொண்டு★அலர்தூற்றிற்றதுமுதலாக் கொண்டஎன்காதல்உரைக்கில்தோழீ !★
மண்திணிஞாலமும்ஏழ்கடலும் நீள்விசும்பும்கழியப்பெரிதால்★
தெண்திரைசூழ்ந்துஅவன்வீற்றிருந்த தென்திருப்பேரையில்சேர்வன்சென்றே.

बाह्यं दृष्ट्वैव सर्वे सखि! मम मिलिताः नीलसिन्धुस्वभावे
नास्मत् प्रेमावलम्ब्यात्यपवदनकृतः तत्प्रभृत्युत्थरागे ।
वक्तव्येऽतीत्य मृत्स्नादृढभुवमुदधीन् सप्त भूयान् परं खं
स्वच्छांभस्ताम्रपर्णीवृततदधिगतां प्राप्य बेरां श्रयिष्ये ।। 8 ।।

9. சேர்வன்சென்றுஎன்னுடைத்தோழிமீர்காள் ! அன்னையர்காள் !என்னைத்தேற்றவேண்டா★
நீர்களுரைக்கின்றதுஎன்இதற்கு ? நெஞ்சும்நிறைவும்எனக்கிங்கில்லை★
கார்வண்ணன்கார்க்கடல்ஞாலமுண்ட கண்ணபிரான்வந்துவீற்றிருந்த★
ஏர்வளவொண்கழனிப்பழனத் தென்திருப்பேரையின்மாநகரே.

गत्वा प्राप्स्यामि सख्यो! मम सगुरुजना! मां तु माश्वासयेत
युष्माभिर्वाच्यमत्रास्त्यपि किमिह; न मे स्त्रीत्वपूर्तिर्मनश्च; ।
नीलश्रीकस्य नीलाम्बुधिवृतवसुधाभोजिनः कृष्णनेतुः
प्राप्यावासे वृषाढ्योज्वलधरणिजलक्ष्माप्तबेरोच्चपुर्याम् ।। 9 ।।

10. நகரமும்நாடும்பிறவும்தேர்வேன் நாணெனக்கில்லைஎன்தோழிமீர்காள் !★
சிகரமணிநெடுமாடநீடு தென்திருப்பேரையில்வீற்றிருந்த★
மகரநெடுங்குழைக்காதன்மாயன் நூற்றுவரைஅன்றுமங்கநூற்ற★
நிகரில்முகில்வண்ணன்நேமியான் என்நெஞ்சம்கவர்ந்துஎனையூழியானே ?

मत्सख्यो! मे न लज्जा नगरजनपदेष्न्यतोऽन्वेषयामि
*श्रीरत्नप्रोच्चसाग्रस्थिरगृहशुभबेरापुरीमास्थितोऽरीन् ।
हन्तुं प्राक् क्लृप्तबुद्धिश्शतमपि मकरीदीर्घभूषाढ्यकर्णः
मायी चक्री स्थितोऽभ्रद्युदसदृगधिकं हृन्ममादाय कालम् ।। 10 ।।

---

* ''मधुरां बेरिकामास्थितोऽरीन्'' । इति पाठे यतिभङ्गभीर्न स्यात् ।

11. ★ *ஊழிதோறூழிஉருவும்பேரும் செய்கையும்வேறவன்வையம்காக்கும்★*
ஆழிநீர்வண்ணனைஅச்சுதனை அணிகுருகூர்ச்சடகோபன்சொன்ன★
கேழிலந்தாதிஓராயிரத்துள்இவை திருப்பேரையில்மேயபத்தும்★
ஆழியங்கையனைஏத்தவல்லாரவர் அடிமைத்திறத்தாழியாரே.

(तात्पर्यरत्नावलीश्लोकः)

पद्माक्षत्वेन हृत्स्थः परमखनिलयः स्वोपकारी विगर्जत्-
शङ्खोऽनिष्टप्रहर्ताऽऽदरविलसनकृद्रक्षकोऽम्भोधिदृश्यः ।
आपत्संरक्षकश्श्रीमकरवरलसत्कुण्डलस्स्वाङ्गकान्त्या
स्वेषु स्वं गोप्तृभावं प्रकटयति हरिश्चेत्यशंसत् शठारिः ।।

।। प्रतिबिम्बलहरीश्लोकः ।।

कल्पे कल्पे विभिन्नं दधतमपि वपुर्नामकर्माच्युतं क्ष्मां
रक्षन्तं वार्द्धिकाभं प्रति शुभकुरुकेट्श्रीशठारिप्रणीते ।
निस्तुल्येऽन्तादिगाथा दश च दशशतेऽमूरतुल्येधिबेरम्
प्राप्य स्तोतुं समर्थाः अरिरुचिरकरं दास्यवर्गेऽस्य मग्नाः ।। 11 ।।

।। इति सप्तमशतके तृतीयं दशकम् ।।
।। श्रीमते वेङ्कटशेषार्यमहादेशिकाय नमः ।।

अथ सप्तमशतकेच चतुर्थ दशकम्

திருவாய்மொழி – ஏழாம் பத்து – நான்காம் திருவாய்மொழி

ஆழி எழ

திருவாய்மொழிப் பாவகை – கலி விருத்தம்

प्रतिबिम्बलहरीवृत्तम् – स्रग्धरा ।

இத்திருவாய்மொழியில் காட்டப்படும் பண்பு - அடியவரைத் தான் காத்தருளும் முறையினைப் படிப்படியாகக் விவரித்து உணர்த்தி அருளும் தன்மை

एतद्दशकप्रतिपाद्यगुणविशेषः – स्वरक्षाक्रमव्याकर्तृत्वम्
सङ्गतिमणिमाला

(मालिनी)

विजयिनि मृगयातस्तावताऽस्मिन् निवृत्ते
मकरसदृशकर्णाभूषणश्रीपुरात्तम् ।
प्रियमुपसरतीयं संपरीरब्धुकामा
समरविजयगानं कुर्वती मोदमाना ।।

1. *★ஆழியெழச் சங்கும்வில்லுமெழ★ திசை*
வாழியெழத் தண்டும்வாளுமெழ★ அண்டம்
மோழையெழ முடிபாதமெழ★ அப்பன்
ஊழியெழ உலகம்கொண்டவாறே.

चक्रे शङ्खे च शाङ्र्गे दिशिदिशि नुतिभिः वर्धमानेषु वृद्धिं
कौमोदक्या च खड्गे भजति शिरसि संवर्धमाने च पादे ।
अण्डोद्भेदोत्थतोये प्रवहति सुतरां वर्धमाने सुसत्त्वे
काले नाथीयलोकाक्रमचणचरणद्वन्द्वचारप्रकारः ।। 1 ।।

2. *ஆறுமலைக்குஎதிர்ந்தோடுமொலி★ அர*
வூறுசுலாய் மலைதேய்க்குமொலி★ கடல்
மாறுசுழன்று அழைக்கின்றவொலி★ அப்பன்
சாறுபடஅமுதம் கொண்டநான்றே.

यान्तीनां स्वस्वजन्मक्षितिसधरमुखमावृत्य घोषो नदीनां
मन्थानाद्रेर्निघर्षध्वनिरुरगपतेर्भोगसंवेष्टनेन ।
अब्धेस्सव्यापसव्यभ्रमजनितसमाक्रोशघोषश्च जातस्
–सारोद्धारं सुधास्वीकृतिमहसमये स्वामिनो देवतुष्ट्यै ।। 2 ।।

3. *நான்றில ஏழ்மண்ணும்தானத்தவே★ பின்னும்*
நான்றில ஏழ்மலைதானத்தவே★ பின்னும்
நான்றில ஏழ்கடல்தானத்தவே★ அப்பன்
ஊன்றியிடந்து எயிற்றில்கொண்டநாளே.

शैलास्सप्ताप्यभूवन् विगतविचलनास्स्थानतो हन्त! किञ्च
द्वीपास्सप्ताप्यभूवन् विगतविचलनास्स्थानतो हन्त! किञ्च ।
पारावाराश्च सप्तानधिगतचलनास्स्थानतो हन्त! नेतुः
दंष्ट्राग्रेणाण्डभित्तेः भुवमतिरभसोत्पाट्य चोद्धारकाले ।। 3 ।।

4. *நாளுமெழ நிலநீருமெழ★ விண்ணும்*
கோளுமெழ எரிகாலுமெழ★ மலை
தாளுமெழச் சுடர்தானுமெழ★ அப்பன்
ஊளியெழ உலகமுண்டவூணே.

अह्नां नाशे भुवोऽपामपि भवति लये खग्रहाणाञ्च नाशे
प्रध्वंऽसेऽग्नेश्च वायोस्सति धरणिभृतां मूलनाशे च जाते ।
जाते नक्षत्रनाशे लयसमयमहापत्सखस्योपकर्तुः
घोषे सर्वादनस्याप्यहह! निखिलभूभक्षणं भक्षितं तत् ।। 4 ।।

5. *ஊனுடைமல்லர் ததைந்தவொலி★ மன்னர்
ஆணுடைச்சேனை நடுங்குமொலி★ விண்ணுள்
ஏனுடைத்தேவர் வெளிப்பட்டவொலி★ அப்பன்
காணுடைப்பாரதம் கையறைபோழ்தே.*

**संपुष्टाहारमल्लोच्चलनमथनसङ्घर्षजातध्वनिक्ष्मा–
पालानां पौरुषाढ्यप्रतिबलपृतनाकम्पजातध्वनिश्च ।
युद्धस्याभ्रे दिदृक्षागतगणितपुरोदृश्यदेवध्वनिश्च
प्रेक्ष्येऽस्मत्स्वामिहस्तप्रचलनसमये भारते चित्रमासीत् ।। 5 ।।**

6. *போழ்துமெலிந்த புன்செக்கரில்★ வான்திசை
சூழுமெழுந்து உதிரப்புனலா★மலை
கீழ்துபிளந்த சிங்கமொத்ததால்★அப்பன்
ஆழ்துயர்செய்து அசுரரைக்கொல்லுமாறே.*

**क्षीणे घस्रे *च सन्ध्यासमय अरुणिते दिक्षु सर्वासु चाभ्रे
व्याप्तोद्यद्रक्ततोयं त्वधरितमहितक्षोणिभृद्दारणेन ।
सिम्हेनाप्तोपमासीत् खलु मम नृहरेः स्वामिनोऽगाधदुःखा–
न्युत्पाद्योच्चैर्हिरण्यासुरकरिवरसंहाररीतिर्विचित्रा ।। 6 ।।**

7. *மாறுநிரைத்து இரைக்கும்சரங்கள்★ இன
நூறுபிணம் மலைபோல்புரள★ கடல்
ஆறுமடுத்து உதிரப்புனலா★ அப்பன்
நீறுபடஇலங்கைசெற்றநேரே.*

**अन्योन्यस्याऽभिमुख्यादपतदपि समाहत्य शब्दायमानो
बाणौघः शैलकल्पेष्वहह! शवगणेष्वप्यसङ्ख्यं लुठत्सु; ।
रक्ताम्भःपूर्णतोये सरिदभिमुखतां याति चाब्धौ समस्ते;
भस्मीभावेन लङ्काविनशनसमये सर्वलोकोपकर्त्रा ।। 7 ।।**

---

* यद्येप्येवमेव श्रीपितामहानां हस्तलिखितायां मातृकायं पाठोऽस्ति तथाऽपि सन्धिमर्यादायै ''ऽधिसन्ध्यासमयमरुणिते'' इति पाठस्स्यात्। अथवा ''च सन्ध्यासमयदरुणिते'' इति पाठः स्मात्।

8. *நேர்சரிந்தான்கொடிக்கோழிகொண்டான்★ பின்னும்*
நேர்சரிந்தான் எரியும்அனலோன்★ பின்னும்
நேர்சரிந்தான் முக்கண்மூர்த்திகண்டீர்★ அப்பன்
நேர்சரிவாணன் திண்தோள்கொண்டவன்றே.

आयातः कान्दिशीकोऽभवदभिमुखतो नीलकण्ठध्वजोऽथ
प्रभ्रष्टोऽभूत् ज्वलन्नप्यभिमुखमनलोऽभ्येत्य पश्चात् पुनश्च ।
चक्रे स्वामी त्रिणेत्रस्तदभिमुखमवस्थित्यशक्तः पलायां
पश्चात्; प्रभ्रष्टबाणासुरदृढभुजविच्छेदकाले पितुर्मे ।। 8 ।।

9. *அன்றுமண்நீரெரிகால் விண்மலைமுதல்★*
அன்றுசுடர்இரண்டுபிறவும்★ பின்னும்
அன்று மழையுயிர்தேவும்மற்றும்★ அப்பன்
அன்றுமுதல் உலகம்செய்ததுமே.

पृथ्व्यप्तेजोमरुत्खप्रबलगिरिमुखास्तत्क्षणादेव सृष्टाः
सूर्यश्चन्द्रश्च तेजोप्यपरमपि तदैवास सृष्टं पुनश्च ।
मेघा जीवाश्च देवाः पुनरपरपदार्थाश्च सृष्टास्तदादि–
स्रष्टुर्लोकस्य सृष्टिः पुनरियमखिलस्वामिनोऽत्यन्तचित्रम् ।। 9 ।।

10. *மேய்நிரைகீழ்புக மாபுரள★ சுனை*
வாய்நிறைநீர் பிளிறிச்சொரிய★ இன
ஆநிரைபாடி அங்கேயொடுங்க★ அப்பன்
தீமழைகாத்துக் குன்றமெடுத்தானே.

गोसङ्घेऽधोमुखीते भवति तृणचरे वेष्टमाने मृगौघे
कीलालौघे सघोषं प्रवहति परितः पूरिते निर्झराणाम् ।
गोबृन्दोपेतसर्वव्रजसुखवसतिप्राप्तयेऽधःप्रभुर्मे
घोरां गोवर्द्धनाद्रिं समुदवहदहो! वर्षभीतिं निवार्य ।। 10 ।।

11. ★குன்றமெடுத்தபிரான் அடியாரொடும்★
ஒன்றிநின்ற சடகோபனுரைசெயல்★
நன்றிபுனைந்த ஓராயிரத்துள்இவை★
வென்றிதரும்பத்தும் மேவிக்கற்பார்க்கே.

(तात्पर्यरत्नावलीश्लोकः)

विक्रान्त्या विष्टपानाममृतमथनतश्चोद्धृतेर्भूतधात्र्याः
कल्पे लोकादनाच्च क्षितिभरहरणाद्दैत्यराजप्रहारात् ।
लङ्कासङ्कोचकत्वादसुरभुजवनछच्छेदनाल्लोकसृष्टे-
र्धृत्या गोवर्धनाद्रेस्स्फुटजगदवनप्रक्रियं श्रीशमाह ।।

।। प्रतिबिम्बलहरीश्लोकः ।।

अद्र्युद्धर्तुः प्रभाश्श्रीचरणयुगरतैस्साकमैक्येन नित्यं
दास्यं प्राप्य स्थितस्य प्रथितशठजितो वाक्प्रवृत्तिस्वरूपे ।
सत्सन्दर्भेण युक्ते निरुपमरसवत्य गाथासहस्रे-
त्वादृत्याभ्यस्यतां सत् दशकमरिजयं त्वेतदत्र प्रयच्छेत् ।। 11 ।।

।। इति सप्तमशतके चतुर्थं दशकम् ।।
।। श्रीमते वेङ्कटशेषार्यमहादेशिकाय नमः ।।

अथ सप्तमशतके पञ्चमं दशकम्

திருவாய்மொழி – ஏழாம் பத்து – ஐந்தாம் திருவாய்மொழி

கற்பார்

திருவாய்மொழிப் பாவகை – கலித்துறை

प्रतिबिम्बलहरीवृत्तम् – शार्दूलविक्रीडितम्

இத்திருவாய்மொழியில் காட்டப்படும் பண்பு - அனைவரிடமும் அவன் அன்பு செலுத்தி அருளும் தன்மை

एतद्दशकप्रतिपाद्यगुणविशेषः – सर्वस्नेहित्वम् ।
सङ्गतिमणिमाला

(मालिनी)

प्रियविजयकथायामेतदर्थे स्वमेवं
कृतवति भुवनेऽस्मिन् तं विहायैष लोकः ।
अटति विषयवर्गानित्यसौ विस्मयोक्तीः
अपवरकहिरण्याज्ञातृतां चास्य वक्ति ।।

1. *★கற்பார்இராமபிரானையல்லால் மற்றும்கற்பரோ ?★*
புற்பாமுதலாப் புல்லெறும்பாதிஒன்றின்றியே★
நற்பாலயோத்தியில்வாழும் சராசரம்முற்றவும்★
நற்பாலுக்குஉய்த்தனன் நான்முகனார்பெற்றநாட்டுளே.

अभ्यस्यन्ति किमन्यमभ्यसिनिनो रामं विना स्वामिनं?
सर्वं क्षुद्रपिपीलिकादि विसरद्दूर्वादि निर्हेतुकम् ।
नन्दत्सर्व चराचरं शुभधरायोध्यापुरेऽवेशयत्
यस्सृष्टेषु चतुर्मुखेन भुवनेष्वुच्चस्वभावं पदम् ।। 1 ।।

2. *நாட்டில்பிறந்தவர் நாரணற்காளன்றியாவரோ ?★*
நாட்டில்பிறந்து படாதனபட்டுமனிசர்க்கா★
நாட்டைநலியும்அரக்கரை நாடித்தடிந்திட்டு★
நாட்டையளித்துஉய்யச்செய்து நடந்தமைகேட்டுமே.

लोके किं जनिता भवन्ति परतो नारायणात् किङ्कराः?
लोकेऽत्राप्यवतीर्य मानुषकृते सोढ्वा दशां दुस्सहाम् ।
लोके बाधकराक्षसानभिसरन् हत्वाऽभिरक्ष्याखिलं
लोकं स्वाननुरञ्जयन् निजगुणैश्श्रुत्वापि धामोद्गतिम् ।। 2 ।।

3. *கேட்பார்கள் கேசவன்கீர்த்தியல்லால்மற்றும்கேட்பரோ ?★*
கேட்பார்செவிசுடு கீழ்மைவ(ை)சவுகளேவையும்★
சேட்பால்பழம்பகைவன் சிசுபாலன்★ திருவடி
தாட்பாலடைந்த தன்மைஅறிவாரை அறிந்துமே.

श्रोतारः किमु केशवस्य तु परं शृण्वन्ति कीर्तिं विना?
श्रोतृश्रोत्रविदाहिनीः प्रलपतो नीचास्तु निन्दा गिरः ।
प्रत्नानादिविरोधिभूत*शिशुपालस्येश्वरस्यात्मनः
सायुज्यं पदपङ्कजस्य ददतो ज्ञात्वापि तत्त्वं विदः ।। 3 ।।

4. *தன்மையறிபவர்தாம் அவற்காளன்றியாவரோ ?★*
பன்மைப்படர்பொருள் ஆதுமில்பாழ்நெடுங்காலத்து★
நன்மைப்புனல்பண்ணி நான்முகனைப்பண்ணி★ தன்னுள்ளே
தொன்மைமயக்கியதோற்றிய சூழல்கள்சிந்தித்தே.

किं तस्मात् स्वयमन्यदास्यमयते ज्ञातस्वभावो जनः
नानाव्याप्तचराचराखिललयस्थाने महानेहसि ।
सृष्ट्वा श्लाघ्यजलं चतुर्मुखमथो सृष्ट्वाऽण्डमध्ये पुरा
स्वस्मिन् मोहितसर्वसृष्टिचतुरां सञ्चिन्त्य शक्तिश्च ताम् ।। 4 ।।

---

* ''शिशुसंपालस्य च स्वामिनः'' इति पाठे यतिभङ्गवारणं स्यात् ।

5. சூழல்கள்சிந்திக்கில் மாயன்கழலன்றிச்சூழ்வரோ ?★
ஆழப்பெரும்புனல்தன்னுள் அழுந்தியஞாலத்தை★
தாழப்படாமல் தன்பால்ஒருகோட்டிடைத்தான்கொண்ட★
கேழல்திருவுருவாயிற்றுக் கேட்டுமுணர்ந்துமே.

श्लाघ्योपायविचिन्तनेऽद्भुतगुणस्याङ्घ्रिं विना यान्ति किं?
श्रुत्वाऽगाधमहाजले वसुमतीं मग्नां विलम्बं विना ।
ध्वस्ताधःपतनं स्वयं धृतवतस्स्वीयैकशृङ्गाग्रतः
श्रीमत्कोलवपुष्मतोऽवतरणं सम्यग्विचार्याऽपि ताम् ।। 5 ।।

6. கேட்டுமுணர்ந்தவர் கேசவற்காளன்றியாவரோ ?★
வாட்டமிலாவண்கை மாவலிவாதிக்கவாதிப்புண்டு★
ஈட்டங்கொள்தேவர்கள் சென்றிரந்தார்க்குஇடர்நீக்கிய★
கோட்டங்கைவாமனனாய்ச் செய்தகூத்துக்கள்கண்டுமே.

श्रुत्वा किन्नु भवन्ति चिन्तनपराः किं किङ्कराः केशवात्?
अन्येषां स्थिरदातृताञ्चितकरे स्वान् बाधमाने बलौ ।
बाधां प्राप्य च सङ्घशो दिविषदां आगत्य रक्षार्थिनां
दुःखच्छित्कुचिहस्तवामनतया क्लृप्ताद्भुतान् वीक्ष्य च ।। 6 ।।

7. கண்டும்தெளிந்தும்கற்றார் கண்ணற்காளன்றியாவரோ ?★
வண்டுண்மலர்த்தொங்கல் மார்க்கண்டேயனுக்குவாழுநாள்★
இண்டைச்சடைமுடி ஈசனுடன்கொண்டுஉசாச்செல்ல★
கொண்டங்குத்தன்னொடும்கொண்டு உடன்சென்றதுணர்ந்துமே.

द्रष्टारश्च विवेकिनश्च विबुधाः कृष्णान्यदासाः कथं
स्युर्माध्वीलिहलेह्यपुष्पसर*मार्कण्डेयदीर्घायुषे ।
तेनानल्पजटाकमूर्धनि शिवे साकं लपत्यागते
तं स्वीकृत्य तदा स्वमध्यकरणं ज्ञात्वापि संस्थापनम् ।। 7 ।।

---

* अत्र यतिभङ्गनिवारणाय पाठः युक्-शैवर्षि-दीधोदुषे इति अङ्गीकार्यस्स्यात् ।

8. *செல்லவுணர்ந்தவர் செல்வன்தன்சீரன்றிக்கற்பரோ ?★*
எல்லையிலாதபெருந்தவத்தால் பலசெய்மிறை★
அல்லலமரரைச்செய்யும் இரணியனாகத்தை★
மல்லலரியுருவாய்ச் செய்தமாயம்அறிந்துமே.

प्राज्ञाः किन्नु पठन्ति शोभनगुणान् हित्वान्यदुच्चैश्श्रियः?
वेलातीतमहत्तरेण तपसा लोकेषु पीडाकृतः ।
देवानामपि दुःखदस्य कठिने काये हिरण्यस्य तत्
येनाश्चर्यमहानृसिम्हवपुषा ज्ञात्वापि क्लृप्ताद्भुतम् ।। 8 ।।

9. *மாயமறிபவர் மாயவற்காளன்றியாவரோ ?★*
தாயம்செறும்ஒருநூற்றுவர்மங்க ஓரைவர்க்காய்★
தேசமறியஓர்சாரதியாய்ச்சென்று சேனையை
நாசம்செய்திட்டு★நடந்தநல்வார்த்தையறிந்துமே.

आश्चर्याचरितात् स्युरद्भुतविदो दासास्ततोन्यस्य किं?
हन्तुं दायहृदेकभूपतिशतं पातुं सुहृत्पञ्चकम् ।
एकं लोकसमक्षमेत्य च भवन् आश्चर्यसूतश्चमूम्
हत्वा धाम निजं गतस्य परमं ज्ञात्वापि दिव्याः कथाः ।। 9 ।।

10. *★வார்த்தையறிபவர் மாயவற்காளன்றியாவரோ ?*
போர்த்தபிறப்பொடுநோயொடுமூப்பொடு இறப்பிவை
பேர்த்து★பெருந்துன்பம்வேரறநீக்கித் தன்தாளின்கீழ்ச்
சேர்த்து★அவன்செய்யும் சேமத்தைஎண்ணித்தெளிவுற்றே.

दासाः किन्नु भवेयुरद्भुतगुणादन्यत्र वार्ताविदः?
तस्याच्छादकजन्मसामयजरामृत्युश्च सर्वं हरन् ।
उन्मूल्याखिलदुःखहेतुमथ संयोज्यात्मपादद्वये
सुक्षेमाणि विचिन्त्य तेन विहितान्येत्यापि शुद्धां धियम् ।। 10 ।।

11. *★தெளிவுற்றுவீவின்றிநின்றவர்க்கு இன்பக்கதிசெய்யும்★*
தெளிவுற்றகண்ணனைத் தென்குருகூர்ச்சடகோபன்சொல்★
தெளிவுற்றஆயிரத்துள் இவைபத்தும்வல்லாரவர்★
தெளிவுற்றசிந்தையர் பாமருமூவுலகத்துள்ளே.

(तात्पर्यरत्नावलीश्लोकः)

साकेते मुक्तिदानात् स्थिरचरजनुषां सर्वशो रक्षकत्वात्
चैद्ये सायुज्यदानाज्जगदुदयकृतेरुद्धृतेर्भूमिदेव्याः ।
याञ्चार्थं वामनत्वात् शिवभजकमुनेर्मोक्षदानाद्युदन्तैः
स्नेहं सर्वाश्रयं स्वं प्रकटयति हरिश्चेत्यथाज्ञायि तेन ॥

।। प्रतिबिम्बलहरीश्लोकः ।।

सम्यग्ज्ञानमवाप्य सुस्थिरहृदां भोग्यां गतिं कुर्वता
ज्ञानेनाञ्चितकृष्णमीड्य कुरुकाधीशः शठारेः कृतौ ।
तत्त्वज्ञानलसत्सहस्र इदमध्येतुं समर्थास्तु ते
शुद्धज्ञानसमेधिता विपुलतायुक्तत्रिलोक्यामपि ।। 11 ।।

।। इति सप्तमशतके पञ्चमं दशकम् ।।
।। श्रीमते वेङ्कटशेषार्यमहादेशिकाय नमः ।।

अथ सप्तमशतके षष्ठं दशकम्

திருவாய்மொழி – ஏழாம் பத்து – ஆறாம் திருவாய்மொழி

பாமருமூவுலகும்

திருவாய்மொழிப் பாவகை – கலித்துறை

प्रतिबिम्बलहरीवृत्तम् – मन्दाक्रान्ता

இத்திருவாய்மொழியில் காட்டப்படும் பண்பு -
அடியவற்களின் ஓலங்களை நீக்கி அருளும் தன்மை

एतद्दशकप्रतिपाद्यगुणविशेषः – स्वीयाक्रन्दापहारित्वम् ।
तात्पर्यरत्नावलीश्लोकः
(मालिनी)

विशदमतिरसौ सन् रक्षणाबद्धदीक्षो
हरिरिति विमुखं संवीक्ष्य लोकञ्च तस्मिन् ।
ह्वयति नय हरे! तन्मां समीपं तवेति
प्रकृतिकृतविकारान् प्रेक्ष्य भीतिं प्रपन्नः ।।

1. *★பாமருமூவுலகும்படைத்த பற்பநாபாவோ !★*
பாமருமூவுலகுமளந்த பற்பபாதாவோ !★
தாமரைக்கண்ணாவோ ! தனியேன்தனியாளாவோ !★
தாமரைக்கையாவோ !உன்னைஎன்றுகொல்சேர்வதுவே ?

अर्थैः पूर्णं त्रिजगदखिलं सृष्टवत्पद्मनाभ!
पूर्णार्थं हा! त्रिजगदखिलं क्रान्तवत्पादपद्म! ।
पद्माक्षाहो! *विगतशरणानां तु नो रक्षकाहो!
पद्मश्रीभृत्करतल! भवेत् त्वत्पदाप्तिः कदा वा? ।। 1 ।।

---

* अत्र ''विगतशरणे मय्यहो! रक्षकाहो।'' इति पाठे यतिभङ्गभीतिर्न स्यात्।।

2. என்றுகொல்சேர்வது ? அந்தோ !அரன்நான்முகனேத்தும்★செய்ய
நின்திருப்பாதத்தையான் நிலம்நீரெரிகால்★விண்ணுயிர்
என்றிவைதாம்முதலாமுற்றுமாய் நின்றஎந்தாயோ !★
குன்றெடுத்துஆநிரைமேய்த்து அவைகாத்தஎம்கூத்தாவோ ! 2

पृथ्व्यप्तेजःपवनखजनेत्यादिसर्वोऽपि भूत्वा
तिष्ठन्! स्वामिन्! सुरभिनिचयं चारयन्नुद्धृताद्रिः ।
तस्य त्रातर्ममम हृदयहृद्दिव्यचेष्टाऽहमाप्स्ये
त्वत्श्रीपादं हरविधिनुतं पद्मशोणं कदा भोः? ।। 2 ।।

3. காத்தஎங்கூத்தாவோ ! மலையேந்திக்கல்மாரிதன்னை★
பூத்தண்துழாய்முடியாய் ! புனைகொன்றையஞ்செஞ்சடையாய் !★
வாய்த்தஎன்நான்முகனே !வந்துஎன்னாருயிர்நீயானால்★
ஏத்தரும்கீர்த்தியினாய் ! உன்னைஎங்குத்தலைப்பெய்வனே ?

उद्धृत्याद्रिं मम हृदपहृत्चेष्ट हन्ताश्मवर्षात्
स्वाबद्धारग्वधजट हिमोत्पुष्पतौलस्य मौले ।
लब्धास्मद्द्विवदनकवनानर्हकीर्ते! समेत्य
त्वं चेत् पूर्णासुरसि मम ते *सन्निकर्षः कथं मे? ।। 3 ।।

4. எங்குத்தலைப்பெய்வன்நான் ? எழில்மூவுலகும்நீயே★
அங்குஉயர்முக்கண்பிரான் பிரமபெருமானவன்நீ★
வெங்கதிர்வச்சிரக்கை இந்திரன்முதலாத்தெய்வம்நீ★
கொங்கலர்தண்ணந்துழாய்முடி என்னுடைக்கோவலனே !

मौलौ माध्वीसुहिमतुलसीभूष! मद्गोपमूर्ते!
दीप्यल्लोकत्रयमपि भवान् तत्र मुख्यस्त्रिणेत्रः ।
स्वामी नाथो विधिरपि भवान् त्वत्समीपे कथं स्यां?
अत्युग्रौजःपविकरमहेन्द्रादिदेवास्त्वमेव ।। 4 ।।

---

* ''सन्निकर्षस्तु कुत्र?'' इति पाठो मूलानुगुणतर स्स्यात।

5. *என்னுடைக்கோவலனே! என்பொல்லாக்கருமாணிக்கமே!★*
உன்னுடைஉந்திமலர் உலகமவைமூன்றும்பரந்து★
உன்னுடைச்சோதிவெள்ளத்து அகம்பாலுன்னைக்கண்டுகொண்டிட்டு★
என்னுடையாருயிரார் எங்ஙனேகொல்வந்தெய்துவரே?

मद्गोपालाक्षतमदनघानीलमाणिक्करत्न!
त्वन्नाभीभूकमलजजगत् तत्त्रयं व्याप्य तिष्ठन् ।
त्वत्कान्त्योघोज्वलपरपदस्थायिनं त्वामुपेत्य
मत्पूर्णात्मा कथमिव विलोक्यापि लब्धा भवन्तम्? ।। 5 ।।

6. *வந்தெய்துமாறுஅறியேன் மல்குநீலச்சுடர்தழைப்ப★*
செஞ்சுடர்ச்சோதிகள்பூத்து ஒருமாணிக்கம்சேர்வதுபோல்★
அந்தரமேல்செம்பட்டோடு அடிஉந்திகைமார்வுகண்வாய்★
செஞ்சுடர்ச்சோதிவிடவுறை என்திருமார்பனையே.

जाने नैत्यप्रपदनविधां व्याप्तिमन्नीलतेजो–
वृद्धौ रक्तद्युतिकुसुमिताद्वैतमाणिक्कतुल्याम् ।
कट्यापीताम्बरपदयुगीनाभिभिर्हहस्तवक्षो–
नेत्रोष्ठे चारुणरुचिमुचि श्रीसखं* मे शयानम् ।। 6 ।।

7. *என்திருமார்பன்தன்னை என்மலைமகள்கூறன்தன்னை★*
என்றும்என்நாமகளை அகம்பால்கொண்டநான்முகனை★
நின்றசசிபதியை நிலங்கீண்டு எயில்மூன்றெரித்த★
வென்றுபுலம்துரந்த விசும்பாளியைக்காணேனோ!

श्रीवक्षस्कं मम गिरिसुताभागिनं मे सदा वाक्–
देवीराजद्वदनचतुरास्यान्तरं मे सुराणाम् ।
श्रेष्ठं शच्याः पतिमवनिमुत्क्रम्य दग्धत्रिसालं
जित्वाक्षौघद्रविणकरमालोकये किं स्वरीशम्? ।। 7 ।।

---

* श्रीसखमित्यत्र श्रीहृदमिति पाठश्चेत् मूलानुगुणातरता स्यात् ।।

8. ஆளியைக்காண்பரியாய் அரிகாண்நரியாய் ★அரக்கர்
ஊளையிட்டுஅன்றுஇலங்கைகடந்து பிலம்புக்கொளிப்ப★
மீளியம்புள்ளைக்கடாய் விறல்மாலியைக் கொன்று★பின்னும்
ஆளுயர்குன்றங்கள்செய்து அடர்த்தானையும்காண்டுங்கொலோ ?

दृष्टव्यालाश्वदिव शिवा दृष्टसिंहास्तदवऽथो
क्रन्दित्वाप्तेष्वतलविषयं त्यक्तलंकाशरेषु ।
मृत्युं रम्यं खगमपि नयन् मालिनं चाथ शूरं
हत्वा कृत्वाऽऽशरपृथुगिरीन् योऽवधीत् किं स वीक्ष्यः? ।। 7 ।।

9. காண்டுங்கொலோ ? நெஞ்சமே! கடியவினையேமுயலும்★
ஆண்திறல்மீளிமொய்ம்பின் அரக்கன்குலத்தைத்தடிந்து★
மீண்டும்அவன்தம்பிக்கே விரிநீரிலங்கையருளி★
ஆண்டுதன்சோதிபுக்க அமரரரியேற்றினையே.

द्रश्यन्तः किं हृदय! कठिने कार्य एवोद्यतस्य
प्राप्तुः पुंस्त्वं धृतियमबले रक्षसोऽपास्य वंशम् ।
तत्सोदर्येऽमितजलवृतां न्यस्य लङ्कां पुनश्चा–
गत्यापाल्याश्रितनिजपदं सूरिपश्चाननेन्द्रम् ।। 9 ।।

10. ஏற்றரும்வைகுந்தத்தை அருளும்நமக்கு★ ஆயர்குலத்து
ஈற்றிளம்பிள்ளையொன்றாய்ப்புக்கு மாயங்களேஇயற்றி★
கூற்றியல்கஞ்சனைக்கொன்று ஐவர்க்காய்க்கொடுஞ்சேனைதடிந்து★
ஆற்றல்மிக்கான் பெரியபரஞ்சோதிபுக்கஅரியே.

वैकुण्ठं नस्स्वमपि ददते दुर्लभं गोपवंशे
सद्यो जातश्शिशुरिव विशन् सम्प्रवृत्त्याद्भुतानि ।
हत्वा कंसं प्रकृतिशमनं पाण्डवार्थेऽस्तसैन्यः
क्षान्त्या श्रेष्ठो हरिरथ परं ज्योतिरुच्चैः प्रविष्टः ।। 10 ।।

11. ★புக்கஅரியுருவாய் அவுணனுடல்கீண்டுகந்த★
சக்கரச்செல்வன்தன்னைக்குருகூர்ச்சடகோபன்சொன்ன★
மிக்கஓராயிரத்துள் இவைபத்தும்வல்லாரவரை★
தொக்குப்பல்லாண்டிசைத்துக் கவரிசெய்வர்ஏழையரே.

(तात्पर्यरत्नावलीश्लोकः)

नाभीपद्मोज्ज्वलत्वाद्विधिशिवभजनीयाङ्घ्रिभावाद्द्रवाच्च
त्राणाद्यैस्स्सर्वभूतान्तरनियमनतस्संश्रिते भव्यभावात् ।
ब्रह्माद्यापद्विमोक्षादसुरनिरसनात्त्रातरक्षोनुजत्वात्
स्वीयाक्रन्दापहारी भवति च भगवानित्यवादीच्छठारिः ।।

।। प्रतिबिम्बलहरीश्लोकः ।।

तादृक् सिंहाकृतिमुपगते भिन्नहैरण्यकाये
हृष्टे चक्रश्रियि तु कुरुकाधीट्शठद्वेषिणोक्ते ।
श्रेष्ठं शक्तान् दशकमिदमध्येतुमेकं सहस्रे
दिव्यस्त्रैणान्युदितभवुकं चामरैर्वीजयेयुः ।। 11 ।।

।। इति सप्तमशतके षष्ठं दशकम् ।।
।। श्रीमते वेङ्कटशेषार्यमहादेशिकाय नमः ।।

अथ सप्तमशतके सप्तमं दशकम्

திருவாய்மொழி – ஏழாம் பத்து – ஏழாம் திருவாய்மொழி

ஏழையராவி

திருவாய்மொழிப் பாவகை – கலித்துறை

प्रतिबिम्बलहरीवृत्तम् – स्रग्धरा

இத்திருவாய்மொழியில் காட்டப்படும் பண்பு - அடியவர்களின் மனக்கண் முன் தெளிவாகத் தன் திருமேனியைக் காட்டிடும் தன்மை

एतद्दशकप्रतिपाद्यगुणविशेषः – स्मृतिविशदतनुत्वम्।
सङ्गतिमणिमाला

(मालिनी)

भगवति निजयाञ्चावाङ्मयेऽत्र प्रसङ्गात्
वपुषि च सुषमां तामुक्तवान् तत्प्रविद्धः ।
अभजदथ च तस्मिन् प्रेयसीभावमाल्यै
स्मृतिविशदतनोस्ता अङ्गशोभाः प्रवक्ति ।।

1. *★ஏழையராவியுண்ணும் இணைக்கூற்றங்கொலோ ? அறியேன்★*
ஆழியங்கண்ணபிரான் திருக்கண்கள்கொலோ ? அறியேன்★
சூழவும்தாமரைநாண்மலர்போல் வந்துதோன்றும்கண்டீர்★
தோழியர்காள் ! அன்னைமீர் ! என்செய்கேன் ? துயராட்டியேனே.

मुग्धस्त्रीप्राणहारिण्ययि! महियुगली किन्नु मृत्य्वोर्न जाने
किं वा दुग्धाब्धिरम्येक्षणमदुपकृतः श्रीक्षणे के न जाने ।
प्राप्याम्भोजाभिनव्यप्रसववदभितः शोभते पश्यतेतः
सख्यो! हे! मातरोऽहं कथयत करवै किन्नु दुःखैकशीला? ।। 1 ।।

2. ஆட்டியும்தூற்றியும்நின்று அன்னைமீர் ! என்னைநீர்நலிந்துஎன் ?★
மாட்டுயர்கற்பகத்தின் வல்லியோ ? கொழுந்தோ ? அறியேன்★
ஈட்டியவெண்ணெயுண்டான் திருமூக்கு, எனதாவியுள்ளே★
மாட்டியவல்விளக்கின் சுடராய்நிற்கும்வாலியதே.

सञ्चाल्यापोद्य यूयं प्रथयत सुचिरं मां फलं मातरः किं?
नेत्रारात् कल्पवल्ली किमयि तदुदितः पल्लवो वा न जाने ।
*श्रीनासा भुक्तराशीकृतबहुनवनीतस्य मे स्वात्मनोऽन्तः
ज्वालावत् तिष्ठतीयं बलवदुपहितप्रौढदीपस्य दीप्ता ।। 2 ।।

3. வாலியதோர்கனிகொல் ? வினையாட்டியேன்வல்வினைகொல் ?★
கோலந்திரள்பவளக் கொழுந்துண்டங்கொலோ ? அறியேன்★
நீலநெடுமுகில்போல் திருமேனியம்மான்தொண்டைவாய்★
ஏலும்திசையுளெல்லாம் வந்துதோன்றும்என்னின்னுயிர்க்கே.

पक्वं ह्येकं फलं किं? पृथु मम दुरिताम्भोनिधेर्दुष्कृतं किम्?
सौन्दर्यौघप्रवालद्युतियुतशकलः किन्नु दीप्रो न जाने ।
आनील प्रौढमेघोपमितनिजवपुस्वादुबिम्बाधरोष्ठम्
सर्वास्वागत्य काष्ठास्वपि मम तु विभात्येव भोग्यासुहत्यै ।। 3 ।।

4. இன்னுயிர்க்குஏழையர்மேல் வளையும் இணைநீலவிற்கொல் ?★
மன்னியசீர்மதனன் கருப்புச்சிலைகொல் ?★மதனன்
தன்னுயிர்த்தாதை கண்ணபெருமான்புருவமவையே★
என்னுயிர்மேலனவாய் அடுகின்றனவென்றுநின்றே.

किं भोग्यप्राणहत्यै सुदृगुपरिनमन्नीलकोदण्डयुग्मं?
सौन्दर्यस्थैर्यभूमाधिकमदनधनुर्वैक्षवं मन्मथस्य ।
आत्मीभूतस्य कृष्णेशितुरपि** जनकस्य भ्रुवावेव ते ये
बाधेते प्राणसङ्गं स्वमभिमुखतया स्थैर्यमास्थाय नित्यम् ।। 4 ।।

---

* ''श्रीनासा स्वात्मनोन्त स्वशितबहुळसद्द्रव्यराशेंममान्तः'' – इति पाठः यतिभङ्गदूरगस्स्यात्।

** ''किमु ते श्रीपितुस्सद्भ्रुवौ ये'' इति पाठे यतिभङ्गो न स्यात्।

5. என்றுநின்றேதிகழும் செய்யவீன்சுடர்வெண்மின்னுக்கொல் ?★
அன்றிஎன்னாவியடும் அணிமுத்தங்கொலோ ! அறியேன்★
குன்றமெடுத்தபிரான்முறுவல் எனதாவியடும்★
ஒன்றும்அறிகின்றிலேன் அன்னைமீர் ! எனக்குஉய்விடமே.

नित्यं स्थित्वैव दीप्तारुणरुचिजननी कापि किं श्वेतविद्युत्?
***किं वा मे प्राणबाधाकर ऋजुमदलङ्कारमुक्ता न जाने ।**
मत्प्राणानेकशैलोद्धृत उपकृतो बाधते मन्दहासः
देशं हे! मातरोऽहं कमपि बत ममोज्जीवनार्थं न जाने ।। 5 ।।

6. உய்விடம்ஏழையர்க்கும் அசுரர்க்கும்அரக்கர்கட்கும்★
எவ்விடம் ? என்றிலங்கி மகரம்தழைக்கும்தளிர்கொல் ?★
பைவிடப்பாம்பணையான் திருக்குண்டலக்காதுகளே★
கைவிடலொன்றுமின்றி அடுகின்றனகாண்மின்களே.

मुग्धानाञ्चासुराणामपि पिशितभुजां देश उज्जीवनार्थः
को वेत्याक्षिप्य दीव्यन् मकरसमपरीणामयुक्पल्लवो वा ।
कर्णौ श्रीकुण्डलाढ्यौ सफणविषमहाभोगिभोगेशयस्य
स्वं बाधेते विनैवोपरतिमियतीं हन्त! पश्येत यूयम् ।। 6 ।।

7. காண்மின்கள்அன்னையர்காள் ! என்று காட்டும்வகையறியேன்★
நாள்மன்னுவெண்திங்கள்கொல் ? நயந்தார்கட்குநச்சிலைகொல் ?★
சேண்மன்னுநால்தடந்தோள் பெருமான்தன்திருநுதலே★
கோள்மன்னிஆவியடும் கொடியேனுயிர்கோளிழைத்தே.

पश्यन्त्वम्बा! भवत्यस्त्विदमिति न हि वो दर्शनस्य प्रकारं
जाने किं सर्वदोद्यत्धवलविधुरयं प्रेमवत्कालपत्रम् ।
****दीर्घोच्चश्रीचतुष्पीनसुभुजमहापूरुषश्रीललाटः**
पापिष्ठाया ममासून् ग्रसतुमतिबलात् बाधते मामकासून् ।। 7 ।।

*** (किं पङ्क्तिर्मामकासुव्यथयितृरुचिमत् मौक्तिकानां न जाने) इति च पाठान्तरम्।**
**** यतिभङ्गनिवारणाय – ''दीर्घोच्चश्रीचतुस्सत्पृथुलभुजमहापूरुषश्रीललाटः'' इतिवा पाठोऽस्तु।**

*8. கோளிழைத்தாமரையும் கொடியும்பவளமும்வில்லும்★
கோளிழைத்தண்முத்தமும் தளிரும்குளிர்வான்பிறையும்★
கோளிழையாவுடைய கொழுஞ்சோதி வட்டங்கொல்?★கண்ணன்
கோளிழைவாண்முகமாய்க் கொடியேனுயிர்கொள்கின்றதே.*

**स्वश्रीभूषं सरोजद्वयमपि च लता विद्रुमं चापयुग्मं
स्वश्रीभूषाश्च मुक्ताः किसलययुगली शीतलो वाऽर्धचन्द्रः ।
स्वश्रीभूषाभिवृद्धं किमु किमपि महो मण्डलं कृष्णमूर्तेः
स्वश्रीभूषातिरम्याननमपहरति प्राणमुग्रांहसो मे ।। 8 ।।**

*9. கொள்கின்றகோளிருளைச் சுகிர்ந்திட்ட கொழுஞ்சுருளின்★
உள்கொண்டநீலநன்னூல்தழைகொல்? அன்றுமாயன்குழல்★
விள்கின்றபூந்தண்துழாய் விரைநாறவந்துஎன்னுயிரை★
கள்கின்றவாறுஅறியீர் அன்னைமீர்! கழறாநிற்றிரே.*

**लोकव्यापिन्युदूढे तमसि परिहतासारमुत्घृष्टवत्याः
मध्योत्था नीलतन्तुप्रवरचय इमे नो कचा अद्भुतस्य ।
शीतोद्यत्–श्रीतुलस्यस्स्वरतिपरिमलैः पार्श्वमेत्यात्मनो मे
चोरंकारप्रकारं न भवत विदितं मातरोधिक्षिपन्त्यः ।। 9 ।।**

*10. நிற்றிமுற்றத்துளென்று நெரித்தகையராய்★ என்னைநீர்
சுற்றியும்சூழ்ந்தும்வைதிர் சுடர்ச்சோதிமணிநிறமாய்★
முற்றஇம்மூவுலகும் விரிகின்றசுடர்முடிக்கே★
ஒற்றுமைகொண்டதுஉள்ளம் அன்னைமீர்! நசையென்நுங்கட்கே?*

**यूयं मां पीडयन्त्यः करतलयुगलं प्राङ्गणे तिष्ठसीति
प्रक्रम्यावार्य निन्दां कुरुथ मणिमहो ज्योतिराकल्पकस्य ।
कृत्स्नं त्रैलोक्यमेतत् मणिमयमकुटे ज्योतिषा व्याप्नुवाने
प्रापैकाग्र्यं मनो मे परमिह किमहो मातरो! वः प्रयोजः ।। 10 ।।**

11. ★கட்கரியபிரமன்சிவன் இந்திரனென்றுஇவர்க்கும்★
கட்கரியகண்ணனைக் குருகூர்ச்சடகோபன்சொன்ன★
உட்குடையாயிரத்துள் இவையுமொருபத்தும்வல்லார்★
உட்குடைவானவரோடு உடனாய்என்றும்மாயாரே.

(तात्पर्यरत्नावलीश्लोकः)

दृग्भ्यां पद्माकृतिभ्याममरतरुलतानासिकातोऽधरेण
भ्रूचापेन स्मितेनाप्यथ मकरलसत्कुण्डलाभ्यां विशिष्टः ।
फालेनार्धेन्दुभासाऽमलमुखशशिना नेत्रशोभादिभाजा
श्रीमान् देवः किरीटी स्मृतिविशदतनुर्भाति चेत्यभ्यधायि ।।

।। प्रतिबिम्बलहरीश्लोकः ।।

दुर्दर्शानां विधीशामरपतय इति ख्यातनाम्नाममीषां
दुर्दर्शाकारकृष्णं प्रति शुभकुरुकाधीट्शठद्वेषिणोक्ते ।
शक्त्या युक्ते सहस्रे दशकमिदमिहाध्येतुमेकं समर्थाः
शक्त्या युक्तैस्तु नित्यैः सह सदृशरसा नैव नश्यन्त्यजस्रम् ।। 11 ।।

।। इति सप्तमशतके सप्तमं दशकम् ।।
।। श्रीमते वेङ्कटशेषार्यमहादेशिकाय नमः ।।

अथ सप्तमशतके अष्टमं दशकम्

திருவாய்மொழி – ஏழாம் பத்து – எட்டாம் திருவாய்மொழி

மாயா வாமனனே

திருவாய்மொழிப் பாவகை – கலிவிருத்தம்

प्रतिबिम्बलहरीवृत्तम् – मन्दाक्रान्ता

இத்திருவாய்மொழியில் காட்டப்படும் பண்பு - வியப்பைத் தரும் பல
உடைமைகளுக்கு உடையவனாக இருக்கும் தன்மை

एतद्दशकप्रतिपाद्यगुणविशेषः – आश्चर्यनानाविभवत्त्वम् ।

सङ्गतिमणिमाला

(मालिनी)

भगवत इति बाह्याश्लेषमप्राप्य खिन्नः
भवति समय एतच्चेति धर्तुं न शक्तः ।
किमिदमिति महाश्चार्यमाहाथ दृष्टवा
तदुपरि विभुविभूतीर्दर्शितास्ताः प्रवक्ति ।।

1. *★மாயா ! வாமனனே ! மதுசூதா ! நீயருளாய்★*
தீயாய்நீராய்நிலனாய் விசும்பாய்க்காலாய்★
தாயாய்த்தந்தையாய்மக்களாய் மற்றுமாய்முற்றுமாய்★
நீயாய்நீநின்றவாறு இவையென்னநியாயங்களே !

अत्याश्चर्याकर मधुरिपो! वामन! त्वं दयेथाः
वह्निस्तोयं क्षितिरपि मरुत् खञ्च माता पिता च ।
***पुत्राश्चान्येऽप्यखिलमपि भूत्वा त्वमेवं स्थितोऽसि**
कोऽयं न्यायः कथयितुमहो दुस्स्थितस्ते प्रकारः ।। 1 ।।

---

* अत्र यतिभङ्गनिवारणायायं पादः ।
पुत्राश्चान्येऽप्यखिलमपि संभूय च त्वं त्वमेव ।। इति वा पठ्यः ।।
तुरीयपादे पाठान्तरञ्च
कोऽयं न्यायः कथयितुमहो दुश्शकस्ते प्रकारः ।।

2. *அங்கண்மலர்த்தண்துழாய்முடி அச்சுதனே! அருளாய்★*
திங்களும்ஞாயிறுமாய்ச் செழும்பல்சுடராய்இருளாய்★
பொங்குபொழிமழையாய்ப் புகழாய்ப்பழியாய்ப்பின்னும்நீ★
வெங்கண்வெங்கூற்றமுமாம் இவையென்னவிசித்திரமே!

सुक्षौद्रस्यत्कुसुमतुलसीकाच्युत! त्वं दयेथाः
चन्द्रस्सूर्यो विविधविलसत्तेज उच्चैस्तमश्च ।
वृष्टिर्वर्षन्त्यधिकमयशश्चापि भूत्वा यशोऽपि
क्रूरो मृत्युर्दहननयनस्त्वं विचित्रं किलैतत् ।। 2 ।।

3. *சித்திரத்தேர்வலவா! திருச்சக்கரத்தாய்! அருளாய்★*
எத்தனையோருகமும் அவையாய்அவற்றுள்இயலும்★
ஒத்தவொண்பல்பொருள்கள் உலப்பில்லனவாய்வியவாய்★
வித்தகத்தாய்நிற்றிநீ இவையென்னவிடமங்களே!

वैचित्र्यश्रीरथनयपटो! श्रीतचक्रिन्! दयेथाः
भूत्वाऽसंख्यं युगकुलमथैतेषु सर्वेष्वपीहा ।
तुल्यास्सङ्ख्यारहितबहवो भ्राजमानाः पदार्थाः
भूत्वाऽऽश्चर्यस्थितियुगसि भोः! किन्नु वैषम्यमेतत्? ।। 3 ।।

4. *கள்ளவிழ்தாமரைக்கண் கண்ணனே! எனக்குஒன்றுஅருளாய்★*
உள்ளதும்இல்லதுமாய் உலப்பில்லனவாய்வியவாய்★
வெள்ளத்தடங்கடலுள் விடநாகனைமேல்மருவி★
உள்ளப்பல்யோகுசெய்தி இவையென்னஉபாயங்களே!

हे! कृष्णोद्यन्मधु–कमलदृङ्! मह्यमेकं दयेथाः
नित्यानित्यं गणनरहितं वस्तु भूत्वा तदन्यत् ।
मध्येऽनल्पाम्बुनिधिसविषे शेषतल्पे शयित्वा
चित्ते योगं सुखमभिदधत् भासि केऽत्राभ्युपायाः? ।। 4 ।।

5. *பாசங்கள்நீக்கி என்னைஉனக்கேஅறக்கொண்டிட்டு★நீ*
வாசமலர்த்தண்துழாய்முடி மாயவனே !அருளாய்★
காயமும்சீவனுமாய்க் கழிவாய்ப்பிறப்பாய், பின்னும்நீ★
மாயங்கள்செய்துவைத்தி இவையென்னமயக்குக்களே !

शीतामोदिप्रसवतुलसीकाद्भुत! त्वं दयेथाः
छित्वा पाशान् त्वमिह तव मां नान्यशेषं विधाय ।
कायो जीवो मृतिरथ जनिः त्वं हि भूत्वा पुनश्च
नानाश्चर्याण्यधिकमकृथाः किन्विदं मोहनं ते? ।। 5 ।।

6. *மயக்கா ! வாமனனே ! மதியாம்வண்ணம்ஒன்றுஅருளாய்★*
அயர்ப்பாய்த்தேற்றமுமாய் அழலாய்க்குளிராய்வியவாய்★
வியப்பாய்வென்றிகளாய் வினையாய்ப்பயனாய், பின்னும்நீ★
துயக்காய்நீநின்றவாறு இவையென்னதுயரங்களே !

रुपान्मोहप्रद! सुमतये वामनैकं दयेथाः
शीतोष्णे च स्मृतितदितरे विस्मयोऽस्माच्च भिन्नः ।
भूत्वा कर्माण्यपि विजयिता त्वं फलं चान्यथा त्वं
ज्ञानं भूत्वा त्वमसि क इमे दुःखरूपाः प्रकाराः? ।। 7 ।।

7. *துயரங்கள்செய்யும்கண்ணா ! சுடர்நீள்முடியாய் ! அருளாய்★*
துயரம்செய்மானங்களாய் மதனாகிஉகவைகளாய்★
துயரம்செய்காமங்களாய்த் துலையாய்நிலையாய்நடையாய்★
துயரங்கள்செய்துவைத்தி இவையென்னசுண்டாயங்களே !

कृष्णोत्तुङ्गद्युतिमकुटवन्! दुःखदैकं दयेथाः
दुःखक्षेत्राभिजनजमदप्रीतयो दुःखहेतुः ।
कामो भूत्वा गुरुलघुतया स्थेमगत्यात्मना च
सृष्ट्वा दुःखान्यपि च क इमे स्वार्थकामप्रवृत्तिः? ।। 7 ।।

8. *என்னசுண்டாயங்களால் நின்றிட்டாய்? என்னையாளும்கண்ணா!★*
இன்னதோர்தன்மையையென்று உன்னையாவர்க்கும்தேற்றரியை★
முன்னியமூவுலகுமவையாய் அவற்றைப்படைத்து★
பின்னும்உள்ளாய்! புறத்தாய்! இவையென்னஇயற்கைகளே!

किं लीलाभिःस्थितिमयसि भोः! कृष्ण! मद्रक्षणाय
कीदृग्वा किंविध इति महाज्ञानिनामप्यवेद्य! ।
भूत्वा पूर्वं त्रिजगदपि तत् तच्च सृष्ट्वाऽथ चान्तः
व्यापिन्! व्यापिन्! बहिरपि च का वृत्तयस्ते निसर्गाः? ।। 8 ।।

9. *என்னஇயற்கைகளால் எங்ஙனேநின்றிட்டாய்? என்கண்ணா!★*
துன்னுகரசரணம்முதலாக எல்லாவுறுப்பும்★
உன்னுசுவையொளி ஊறொலிநாற்றம்முற்றும்நீயே★
உன்னையுணரவுறில் உலப்பில்லைநுணுக்கங்களே.

हे! मत्कृष्ण! स्थितिमयसि भोः! किं प्रकारैः स्वभावैः
भूत्वा गात्रे निबिडकरपादादिसर्वेन्द्रियाणि ।
काम्यं रूपं ह्यसि रसरवस्पर्शगन्धं च कृत्स्नं
जिज्ञास्ये त्वय्यनवधिगुणा एव सूक्ष्मस्वभावाः ।। 9 ।।

10. *இல்லைநுணுக்கங்களே இதனிற்பிறிதென்னும்வண்ணம்★*
தொல்லைநன்னூலில்சொன்ன உருவும்அருவும்நீயே★
அல்லித்துழாயலங்கல் அணிமார்ப! என்அச்சுதனே!★
வல்லதோர்வண்ணம்சொன்னால் அதுவேஉனக்குஆம்வண்ணமே.

सूक्ष्माण्यस्मात् नहि परमिति पुनः सद्वेदशास्त्रे
प्रोक्तं रूपं त्वमसि तमसोप्यात्मनोऽरूपिणोऽपि ।
***पुष्पिण्यालङ्कृतमपि तुलस्याः स्रजा मेऽच्युतोरो-**
बिभ्रत् शक्त्या यदपि कथितं स प्रकारः त्वदीयः ।। 10 ।।

---

* अयं पादः यतिभङ्गनिवारणाय ''पुष्पाद्यालङ्करणतुलसीदाम! मेऽच्युतोरो-'' इति वा पठ्यः ।

*11. ★ஆம்வண்ணம்இன்னதொன்றென்று அறிவதரியஅரியை★
ஆம்வண்ணத்தால் குருகூர்ச்சடகோபன்அறிந்துரைத்த★
ஆம்வண்ணவொண்தமிழ்கள் இவையாயிரத்துள்இப்பத்தும்★
ஆம்வண்ணத்தாலுரைப்பார் அமைந்தார்தமக்கென்றைக்குமே.*

(तात्पर्यरत्नावलीश्लोकः)

*भूतैश्चन्द्रार्यमाद्यैस्सकलयुगगतैर्वस्तुभिश्चेतनाद्यैस्–
स्वैर्लोकानां नियत्या स्मरणतदितरोत्पादनान्माननाद्यैः ।
दुर्ज्ञेयत्वात् स्वभाजां बहुशुभकरणाद्वेदसंवेद्यभावाच्–
छ्रीमानाश्चर्यननाविभव इति ततश्श्रीधरः प्रत्यपादि ।।*

।। प्रतिबिम्बलहरीश्लोकः ।।

स स्यादेवं विध इति सुनिश्चित्य दुर्ज्ञं हरिं तं
ज्ञात्वा तत् तादृगिति कुरुकाधीट्शठद्विट्प्रणीते ।
युक्तं श्राव्यद्रविडदशकं त्वत्र गाथासहस्रे
यावच्छक्त्यभ्यसनचतुराः सर्वदा स्वार्हभोगाः ।। 11 ।।

।। इति सप्तमशतके अष्टमं दशकम् ।।
।। श्रीमते वेङ्कटशेषार्यमहादेशिकाय नमः ।।

अथ सप्तमशतके नवमं दशकम्

திருவாய்மொழி – ஏழாம் பத்து – ஒன்பதாம் திருவாய்மொழி

என்றைக்கும்

திருவாய்மொழிப் பாவகை – கலிவிருத்தம்

प्रतिबिम्बलहरीवृत्तम् – पृथ्वी

இத்திருவாய்மொழியில் காட்டப்படும் பண்பு - தன்னைத் துதிக்கத்
தன்னடியாரில் சிலரைத் தேர்ந்தெடுத்துத் தூண்டி அருளும் தன்மை

एतद्दशकप्रतिपाद्यगुणविशेषः – स्वकीयस्तुतौ योजयितृत्वम् ।
सङ्गतिमणिमाला

(मालिनी)

भवरुचिरहितं मां चारयेस्त्वं विधाय
भव इह तु कुतस्त्वं किञ्चिदन्यत्प्रदर्श्य ।
अनुभवसि मुदं त्वं चेति पृष्टो नदीजे
शरशयनमिवेदं चेति वाग्विद्ध आह ।।

1. *★என்றைக்கும்என்னை உய்யக்கொண்டுபோகிய★*
அன்றைக்கன்றென்னைத் தன்னாக்கிஎன்னால்தன்னை★
இன்தமிழ்பாடியஈசனை ஆதியாய்
நின்றஎன்சோதியை★என்சொல்லிநிற்பனோ ?

सदोपरि दिने दिने स्वसदृशं समुज्जीव्य मां
विधाय निजमेव मां स्वसवितारमित्थं स्वकम् ।
मया द्रविडगाथया स्तवमिमं विरच्य स्थितं
तमादिममहो मणिं कथमहं ब्रुवन् स्यां स्थितः? ।। 1 ।।

2. என்சொல்லிநிற்பன் ? என்னின்னுயிரின்றொன்றாய்★
என்சொல்லால்யான்சொன்ன இன்கவியென்பித்து★
தன்சொல்லால்தான்தன்னைக் கீர்த்தித்தமாயன்★என்
முன்சொல்லும் மூவுருவாம்முதல்வனே.

विधाय मम चात्मवस्त्वहह! किञ्चिदद्योक्तिभिः
मया मम गिरा कृतौ कृतिरितीरयित्वा प्रथाम् ।
स्तुवन्तममुमद्भुतं निजगिरा स्वमध्यापकं
पुरस्त्रितनुकारणं किमुपवर्ण्य लब्धा स्थितिम्? ।। 2 ।।

3. ஆமுதல்வன்இவனென்று தன்தேற்றி★ என்
நாமுதல்வந்துபுகுந்து நல்லின்கவி★
தூமுதல்பத்தர்க்குத் தான்தன்னைச்சொன்ன★ என்
வாய்முதலப்பனை என்றுமறப்பனோ ?

भवेदखिलकारणं ह्ययमिति स्वविस्रम्भकृत्
पुरैत्य रसनां विशन् मम सुभोग्यगाथा मुदे ।
अनादिशुचिनाकिनां स्वविषयं स्तुवन्तं स्वयं
मदुक्तिकरणं कृतोपकृति विस्मरिष्यामि किम्? ।। 3 ।।

4. அப்பனைஎன்றுமறப்பன் ? என்னாகியே★
தப்புதலின்றித் தனைக்கவிதான்சொல்லி★
ஒப்பிலாத்தீவினையேனை உய்யக்கொண்டு★
செப்பமேசெய்து திரிகின்றசீர்கண்டே.

अहं त्वमिदमेत्य च स्वविषयं प्रपञ्चं स्वयं
ह्युदीर्य निरवद्यमप्यनुपमोग्रपापञ्च माम् ।
अवेक्ष्य तु शिवं करं समुपजीव्य पित्रा समम्
चरन्तमुरुसद्गुणं किमिति विस्मरिष्यामि तम्? ।। 4 ।।

5. *சீர்கண்டுகொண்டு திருந்துநல்லின்கவி★*
நேர்படயான்சொல்லும் நீர்மையிலாமையில்★
ஏர்விலாஎன்னைத் தன்னாக்கிஎன்னால்தன்னை★
பார்பரவின்கவி பாடும்பரமரே.

समीक्ष्य सुगुणान् सतीः सुभगशिक्षिताः सत्कृतीः
स्वयोग्यपरिकल्पने ह्यसमशक्तिहीनञ्च माम् ।
स्वमेव रचयन् मया स्वविषये धरेड्याः कृतीः
विरच्य मधुराः परं किमिति विस्मरीष्यामि तम् ।। 5 ।।

6. *இன்கவிபாடும் பரமகவிகளால்★*
தன்கவிதான் தன்னைப்பாடுவியாது★இன்று
நன்குவந்துஎன்னுடனாக்கி என்னால்தன்னை★
வன்கவிபாடும் என்வைகுந்தநாதனே.

स्वभोग्यकृतिकृन्महाकविभिरात्मयोग्याः परं
स्वलक्ष्यककृतीस्सतीः स्वयमकारयित्वाऽद्य हि ।
कृतास्स्वमविनाभवत्करणमाकलय्याऽपि मां
मया दृढकृतीः स्वकाः मम तनोति वैकुण्ठपः ।। 6 ।।

7. *வைகுந்தநாதன்என்வல்வினைமாய்ந்தற★*
செய்குந்தன்தன்னை என்னாக்கிஎன்னால்தன்னை★
வைகுந்தனாகப்புகழ வண்தீங்கவி★
செய்குந்தன்தன்னை எந்நாள்சிந்தித்தார்வனோ ?

मम प्रबलपाप्मनां निहतये तु वैकुण्ठपः
कृतोद्यममतिं शुचिं मदविनाभवं तं मया ।
उदारमधुराः कृतीः स्वमभिनुत्य वैकुण्ठपं
दुहानममलं कदा ननु विचिन्त्य तृप्स्याम्यहम्? ।। 7 ।।

8. *ஆர்வனோ ? ஆழியங்கை எம்பிரான்புகழ்★
பார்விண்நீர்முற்றும் கலந்துபருகிலும்★
ஏர்விலாஎன்னைத் தன்னாக்கிஎன்னால்தன்னை★
சீர்பெறஇன்கவி சொன்னதிறத்துக்கே.*

**अयोग्यमपि मां सृजन् स्वसदृशं मया स्वं गुणा
म्रये मधुरकाव्यकृत् गुणनिधे प्रकारं प्रति ।
सुचक्ररुचिमत्करास्मदुपकृद्गुणान् भूविय–
ज्जलाखिलसखः कृतस्वनुभवोऽपि तृप्स्यामि किम्? ।। 8 ।।**

9. *திறத்துக்கேதுப்புரவாம் திருமாலின்சீர்★
இறப்புஎதிர்காலம் பருகிலும்ஆர்வனோ ?★
மறப்பிலாஎன்னைத் தன்னாக்கிஎன்னால்தன்னை★
உறப்பலஇன்கவி சொன்னஉதவிக்கே.*

**अविस्मरणतोचितं स्वसदृशं विधायैव मां
मया स्वविषये दृढं सुबहुकाव्यवक्त्रा कृतम् ।
कृतं प्रति चिकीर्षितोद्वहनशक्तलक्ष्मीट्गुणान्
त्रिकालकृतपीतिवत्स्वनुभवोऽपि तृप्स्यामि किम्? ।। 9 ।।**

10. *உதவிக்கைம்மாறு என்னுயிர்என்னஉற்றெண்ணில்★
அதுவும்மற்றாங்கவன்தன்னது, என்னால்தன்னை★
பதவியஇன்கவி பாடியஅப்பனுக்கு★
எதுவும்ஒன்றுமில்லை செய்வதுஇங்குமங்கே.*

**कृतप्रतिकृतं ममासव इति स्थिरालोचने
तदन्यदपि तत्र तद्वशगमेव तत् स्वं मया ।
मृदूक्तिमधुराः कृतीः कृतवतः पितुस्स्वं प्रति
प्रदेयपदमेकमप्यहह! नात्र तत्राऽपि यत् ।। 10 ।।**

11. ★இங்கும்அங்கும் திருமாலன்றியின்மைகண்டு★
அங்ஙனே வண்குருகூர்ச்சடகோபன்★
இங்ஙனேசொன்ன ஓராயிரத்துஇப்பத்தும்★
எங்ஙனேசொல்லினும் இன்பம்பயக்குமே.

(तात्पर्यरत्नावलीश्लोकः)

स्वामित्वाश्चर्यभावादपि च करुणया दत्तवाग्जृम्भणत्वा–
दुज्जीवापादकत्वादघटितघटनाशक्तिवैकुण्ठयोगात् ।
शुद्धस्वान्तत्वचक्रायुधजलधिसुतावल्लभत्वात् पितृत्वात्
स्वे स्तोत्रे विष्णुरप्रत्युपकृतिविषये स्वान् युनक्तीत्यगायत् ।।

।। प्रतिबिम्बलहरीश्लोकः ।।

विनऽत्र च परत्र चाप्यशरणास्तितां श्रीपतिं
विलोक्य शठवैरिणा सुकुरुकासता तादृशम् ।
इदंविधमुदीरितं दशकमेकसाहस्रगं
यथायथमपीरितं मुदमिदं समुत्पादयेत् ।। 11 ।।

।। इति सप्तमशतके नवमं दशकम् ।।
।। श्रीमते वेङ्कटशेषार्यमहादेशिकाय नमः ।।

अथ सप्तमशतके दशमं दशकम्

திருவாய்மொழி – ஏழாம் பத்து – பத்தாம் திருவாய்மொழி

இன்பம் பயக்க

திருவாய்மொழிப் பாவகை – அறு சீராசிரிய விருத்தம்

प्रतिबिम्बलहरीवृत्तम् – स्रग्धरा

இத்திருவாய்மொழியில் காட்டப்படும் பண்பு - தன்னைத் துதிப்பவர்களுடைய தீவினைகளை அகற்றி அருளும் தன்மை

एतद्दशकप्रतिपाद्यगुणविशेषः – स्वकीयस्तुतिकृदघहरत्वम्।
सङ्गतिमणिमाला

(मालिनी)

प्रति भगवति कर्तुं स्तोतृतायाः प्रदाने
इह किमपि न मेऽस्तीत्याप्तवैशद्यबुद्धिः ।
अथ च पुनरसौ तत्क्षेत्र आरन्विलाख्ये
स्तुतिमुखपरिचर्याः कर्तुमुद्युक्त आस्ते ।।

1. *★இன்பம்பயக்க எழில்மலர்மாதரும்தானும் இவ்வேழுலகை★*
இன்பம்பயக்கஇனிதுடன்வீற்றிருந்து ஆள்கின்றஎங்கள்பிரான்★
அன்புற்றமர்ந்துறைகின்ற அணிபொழில்சூழ்திருவாறன்விளை★
அன்புற்றமர்ந்துவலஞ்செய்து கைதொழுநாள்களுமாகுங்கொலோ ?

अन्योन्यानन्दसिद्ध्यै रुचिरकमलया सार्धमानन्दवृद्ध्या
एतान् सप्तापि लोकान् स्वयमधिकमुदा रक्षतः स्वामिनो नः ।
आदर्यं धामभूषोपवनपरिवृतं श्रीमदारन्विलाख्यं
भक्त्या स्थित्वा परीत्य प्रणमनदिवसाः अप्यहो किं भवेयुः? ।। 1 ।।

2. *ஆகுங்கொல்? ஐயமொன்றின்றி அகலிடம்முற்றவும்★ ஈரடியே*
ஆகும்பரிசுநிமிர்ந்த திருக்குறளப்பன்அமர்ந்துறையும்★
மாகம்திகழ்கொடிமாடங்கள்நீடு மதிள்திருவாறன்விளை★
மாகந்தநீர்கொண்டுதூவிவலஞ்செய்து கைதொழக்கூடுங்கொலோ?

शक्यं किंत्वेतदित्थं विशयलवमृते कृत्स्नविस्तीर्णभूमिं
मातुं पादद्वयेनैधितवपुरुपकृद्वामनादर्यधाम।
उच्चैः खोद्यत् ध्वजौको विततवरणवत्श्रीमदारन्विलाख्यं
संसिच्य श्रीमहाम्भस्सुरभि विनमनं सम्भवेत् सम्परीत्य? ।। 2 ।।

3. *கூடுங்கொல்? வைகலும் கோவிந்தனைமதுசூதனைக்கோளரியை★*
ஆடும்பறவைமிசைக்கண்டு கைதொழுதன்றி, அவனுறையும்★
பாடும்பெரும்புகழ்நான்மறைவேள்வியைந்து ஆறங்கம்பன்னினர்வாழ்★
நீடுபொழில்திருவாறன்விளைதொழ வாய்க்குங்கொல்? நிச்சலுமே.

नित्यं किं नो घटेतोन्नटगरुड इतो वीक्ष्य गोविन्दमुच्चैः
नत्वा सिंहं बलिष्ठं मधुभिदमथतन्नित्यसान्निध्यदेशम् ।
उद्घुष्टश्लाघितश्रीपतिसुगुणचतुःपञ्चषड्वेदयागा-
ङ्गाढ्याराममारन्विलनगरवरं सेवितुं भाग्यमेकम् ।। 3 ।।

4. *வாய்க்குங்கொல்? நிச்சலும் எப்பொழுதும்மனத்துஈங்குநினைக்கப்பெற★*
வாய்க்கும்கரும்பும்பெருஞ்செந்நெலும் வயல்சூழ்திருவாறன்விளை★
வாய்க்கும்பெரும்புகழ்மூவுலகீசன் வடமதுரைப்பிறந்த★
வாய்க்கும்மணிநிறக்கண்ணபிரான்தன் மலரடிப்போதுகளே.

सिद्ध्येत् किं नित्यमन्तःकरण इह सदा ध्यानसम्पत्तिलाभः
जृम्भत्-स्विक्षूच्चशालि-क्षिति-महति पदे श्रीमदारन्विलाख्ये ।
स्फीतोद्यत्-सद्गुणाढ्योत्तरपुरमधुराजन्मभाजस्त्रिलोक्याः
पातुः कृष्णस्यभूषायितनिजसुरुचेः फुल्लपादाब्जयोर्मे ।। 4 ।।

5. *மலரடிப்போதுகள்என்னெஞ்சத்து எப்பொழுதும் இருத்திவணங்க★*
பலரடியார்முன்பருளிய பாம்பணையப்பன்அமர்ந்துறையும்★
மலரின்மணிநெடுமாடங்கள்நீடு மதிள்திருவாறன்விளை★
உலகமலிபுகழ்பாட நம்மேல்வினையொன்றும்நில்லாகெடுமே.

फुल्लश्रीपादपद्मे मम मनसि सदा सेवितुं सन्निवेश्या–
नेकाप्ताग्रे कृपालोः प्रियतमवसतेः शेषतल्पोपकर्तुः ।
पुष्पाढ्योद्रत्नधाम्नोऽप्यतिततवरणश्रीमदारन्विलायां
गीतायां क्ष्माढ्यभूम्यां स्युरिह तु निहतान्यस्मदंहान्यशेषम् ।। 5 ।।

6. *ஒன்றுநில்லாகெடும்முற்றவும்தீவினை உள்ளித்தொழுமின்தொண்டீர்!★*
அன்றங்கமர்வென்றுஉருப்பிணிநங்கை அணிநெடுந்தோள்புணர்ந்தான்★
என்றுமெப்போதுமென்னெஞ்சம்துதிப்ப உள்ளேயிருக்கின்றபிரான்★
நின்றஅணிதிருவாறன்விளையென்னும் நீள்நகரமதுவே.

नश्येन्निश्शेषमुग्राखिलदुरिततति: प्रेक्ष्य भक्ता:! भजध्वं
तत्काले तत्र जित्वा रुचिरपृथुळदोरुक्मिणीश्लेषमेत्य ।
नित्यं चाजस्रमस्मत्हृदयकृतनवं चित्रधामोपकर्त्रा–
धिष्ठेयां श्रीमदारन्विल इति महतीं तां पुरीं भूमिभूषाम् ।। 6 ।।

7. *நீணகரமதுவேமலர்ச்சோலைகள்சூழ் திருவாறன்விளை★*
நீணகரத்துறைகின்றபிரான் நெடுமால்கண்ணன்விண்ணவர்கோன்★
வாணபுரம்புக்குமுக்கட்பிரானைத் தொலையவெம்போர்கள்செய்து★
வாணனைஆயிரந்தோள்துணித்தான் சரணன்றி மற்றொன்றிலமே.

मत्वा नित्यां पुरीं तां ससुमवनवृतश्रीमदारन्विलाख्यां
श्रेष्ठश्रीपुर्युपेतात्युपकृदुपगतासक्तकृष्णोऽमरेशः ।
बाणस्थानं प्रविश्य त्रिणयनहतये घोरयुद्धञ्च कृत्वा
बाणीयं दोस्सहस्रं मथितवत उपायाद्वयं नान्यदाप्ताः ।। 7 ।।

8. *அன்றிமற்றொன்றிலம்நின்சரணேயென்று அகலிரும்பொய்கையின்வாய்★*
நின்றுதன்நீள்கழலேத்திய ஆனையின்நெஞ்சிடர்தீர்த்தபிரான்★
சென்றங்கினிதுறைகின்ற செழும்பொழில்சூழ்திருவாறன்விளை★
ஒன்றிவலஞ்செய்யஒன்றுமோ ? தீவினைஉள்ளத்தின்சார்வல்லவே.

नान्योपायोऽस्मि तेऽङ्घ्रेरिति विततगभीरोदकासारमध्ये
स्थित्वात्मीयोच्चपादस्तवकगजमनःखेदनादोपकर्तुः ।
तत्रागत्यास्थितं सादरमभिरुचिरोद्यानमारन्विलाख्यं
क्षेत्रं प्राप्य प्रदक्षीकरण उरु महाघानि तिष्ठन्ति नान्तः ।। 8 ।।

9. *தீவினைஉள்ளத்தின்சார்வல்லவாகித் தெளிவிசும்பேறலுற்றால்★*
நாவினுள்ளும்உள்ளத்துள்ளும் அமைந்ததொழிலினுள்ளும்நவின்று★
யாவரும்வந்துவணங்கும்பொழில் திருவாறன்விளையதனை★
மேவிவலஞ்செய்துகைதொழக்கூடுங்கொல் ? என்னும்என்சிந்தனையே

क्रूरांहोमुक्तचित्तं विशदमतिकराकाशलाभे तु लब्धे
वाग्वृत्त्या चित्तवृत्त्या तदनुगुणवपुर्वृत्तिभिश्चानुभूय ।
सर्वैरागत्य सेव्यं पुरमुपवनवत्श्रीमदारन्विलाख्यं
प्राप्याऽऽनन्तुं प्रदक्षीकरणमनुकथं सिध्यतीत्याशयो मे ।। 9 ।।

10. *சிந்தைமற்றொன்றின்திறத்ததல்லாத்தன்மை தேவபிரானறியும்★*
சிந்தையினால்செய்வதானறியாதன மாயங்கள்ஒன்றுமில்லை★
சிந்தையினால்சொல்லினால்செய்கையால் நிலத்தேவர்க்குழுவணங்கும்★
சிந்தைமகிழ்திருவாறன்விளையுறை தீர்த்தனுக்குஅற்றபின்னே.

भूदेवौघैर्मनोवाक्तनुभिरपि सदा सेव्यमानाहितात्मा–
चित्तामोदायुतारन्विलपदनिवसत्तीर्थशेषत्वसिद्धौ ।
मच्चित्तस्याप्रवृत्तिं तदितरविषये देवदेवस्स वेत्ति
स्वान्तर्गुप्तेषु तेनाप्यविदितकपटाः केऽपि नैवात्र सन्ति ।। 10 ।।

11. ★தீர்த்தனுக்கற்றபின்மற்றோர்சரணில்லை யென்றெண்ணி★தீர்த்தனுக்கே
தீர்த்தமனத்தனனாகிச் செழுங்குருகூர்ச்சடகோபன்சொன்ன★
தீர்த்தங்களாயிரத்துள் இவைபத்தும்வல்லார்களைத்★தேவர்வைகல்
தீர்த்தங்களேயென்றுபூசித்துநல்கியுரைப்பர் தம்தேவியர்க்கே.

(तात्पर्यरत्नावलीश्लाकौ)

वैकुण्ठे नित्ययोगाच्छ्रितविवशतयाऽनन्तकीर्त्युज्ज्वलत्वाच्-
छेषे शायित्वरुक्मिण्यभिमतसुरजिद्बाणदोःखण्डनाद्यैः ।
ग्राहग्रस्तेभरक्षाभिरुचितविषये सन्निधानाच्छुचित्वात्
स्तोतृणां दुःखजातं विघटयति हरिस्तीर्थ इत्यभ्यधायि ।।
शाठ्याशङ्कासहिष्णुं प्रशमितजनतागर्हणं स्पष्टरक्षं
व्याकुर्वन्तं स्वरक्षाक्रममखिलजनस्नेहितां दर्शयन्तम् ।
स्वीयाक्रन्दच्छिदोत्कं स्मरणसुविशदं विस्मयार्हद्विभूतिं
स्तोत्रे युञ्जन्तमाह स्तुतिकृदघहरं सप्तमेऽनिष्टचोरम् ।।

।। प्रतिबिम्बलहरीश्लोकः ।।

तीर्थस्येवात्मसिद्धौ स्वशरणमितरन्नैकमस्तीति तीर्थे
तीर्थीभूतात्मता श्रीगुणनिधिकुरुकाराट्शठारिप्रणीते ।
तीर्थे गाथासहस्रे दशकमिदमधीत्योज्ज्वलान् प्रीतदेवाः
तीर्था एवेति नित्यं सबहुमति वदन्त्यात्मदेवीजनेभ्यः ।। 11 ।।

।। इति सप्तमशतके दशमं दशकम् ।।
।। इति सप्तमशतकं समाप्तम् ।।
।। श्रीमते वेङ्कटशेषार्यमहादेशिकाय नमः ।।